USER´S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D`UTILISATION
MANUAL DE USUARIO
INSTRUKCJA OBSŁUGI
MANUALE D‘ USO

cameo® colours of light

LED TECHNOLOGY

512 DMX

SOUND TO LIGHT

MASTER/SLAVE

STROBE EFFECT

STAND ALONE MODE

GREEN SOLUTION

RGB W

COLD WHITE





4 HEAD MOVING BAR **HYDRABEAM 400**

CLHB400W

CLHB400RGBW

EN **You‘ve made the right choice!**

We have designed this product to operate reliably over many years. Please read this User‘s Manual carefully, so that you can begin making optimum use of your Cameo Light product quickly. Learn more about Cameo Light on our website WWW.**CAMEOLIGHT**.COM.

DE **Sie haben die richtige Wahl getroffen!**

Dieses Gerät wurde unter hohen Qualitätsanforderungen entwickelt und gefertigt, um viele Jahre einen reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, damit Sie Ihr neues Produkt von Cameo Light schnell und optimal einsetzen können. Weitere Informationen über Cameo Light erhalten Sie auf unserer Website WWW.**CAMEOLIGHT**.COM.

FR **Vous avez fait le bon choix!**

Cet appareil a été développé et fabriqué en appliquant des exigences de qualité très élevées: il garantit des années de fonctionnement sans problème.Veuillez lire attentivement ce Manuel Utilisateur : vous apprendrez rapidement à utiliser votre appareil Cameo Light de façon optimale. Vous trouverez davantage d‘informations à propos de Cameo Light sur notre site Web: WWW.**CAMEOLIGHT**.COM.

ES **¡Gracias por elegir Cameo Light!**

Este equipo está diseñado y fabricado con los estándares de calidad más exigentes, para garantizar un correcto funcionamiento durante muchos años.Lea atentamente este manual de usuario para poder aprovechar rápidamente toda la funcionalidad de su nuevo producto de Cameo Light. Más información sobre Cameo Light en la web WWW.**CAMEOLIGHT**.COM.

PL **Gratulujemy wyboru!**

To urządzenie zostało zaprojektowane i wyprodukowane przy zastosowaniu najwyższych kryteriów jakościowych w celu zapewnienia wieloletniej bezawaryjnej eksploatacji. Proszę starannie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby móc jak najszybciej zacząć użytkować ten produkt marki Cameo Light. Więcej informacji na temat Cameo Light znajdą Państwo na naszej stronie internetowej pod adresem WWW.**CAMEOLIGHT**.COM.

IT **Avete fatto la scelta giusta!**

Questo dispositivo è stato sviluppato e prodotto in conformità con elevati standard qualitativi che ne garantiscono il regolare funzionamento per molti anni. Leggete attentamente questo manuale d‘uso per utilizzare al meglio il vostro nuovo prodotto Cameo Light. Per maggiori informazioni su Cameo Light consultare la nostra pagina Web WWW.**CAMEOLIGHT**.COM.

EN PREVENTIVE MEASURES

1. Please read these instructions carefully.
2. Keep all information and instructions in a safe place.
3. Follow the instructions.
4. Observe all safety warnings. Never remove safety warnings or other information from the equipment.
5. Use the equipment only in the intended manner and for the intended purpose.
6. Use only sufficiently stable and compatible stands and/or mounts (for fixed installations). Make certain that wall mounts are properly installed and secured. Make certain that the equipment is installed securely and cannot fall down.
7. During installation, observ e the applicable safety regulations for your country.
8. Never install and operate the equipment near radiators, heat registers, ovens or other sources of heat. Make certain that the equipment is always installed so that is cooled sufficiently and cannot overheat.
9. Never place sources of ignition, e.g., burning candles, on the equipment.
10. Ventilation slits must not be blocked.
11. This appliance is designed exclusively for indoor use, do not use this equipment in the immediate vicinity of water (does not apply to special outdoor equipment - in this case, observe the special instructions noted below). Do not expose this equipment to flammable materials, fluids or gases.
12. Make certain that dripping or splashed water cannot enter the equipment. Do not place containers filled with liquids, such as vases or drinking vessels, on the equipment.
13. Make certain that objects cannot fall into the device.
14. Use this equipment only with the accessories recommended and intended by the manufacturer.
15. Do not open or modify this equipment.
16. After connecting the equipment, check all cables in order to prevent damage or accidents, e.g., due to tripping hazards.
17. During transport, make certain that the equipment cannot fall down and possibly cause property damage and personal injuries.
18. If your equipment is no longer functioning properly, if fluids or objects have gotten inside the equipment or if it has been damaged in anot her way, switch it off immediately and unplug it from the mains outlet (if it is a powered device). This equipment may only be repaired by authorized, qualified personnel.
19. Clean the equipment using a dry cloth.
20. Comply with all applicable disposal laws in your country. During disposal of packaging, please separate plastic and paper/cardboard.
21. Plastic bags must be kept out of reach of children.

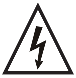
FOR EQUIPMENT THAT CONNECTS TO THE POWER MAINS:

22. CAUTION: If the power cord of the device is equipped with an earthing contact, then it must be connected to an outlet with a protective ground. Never deactivate the protective ground of a power cord.
23. If the equipment has been exposed to strong fluctuations in temperature (for example, after transport), do not switch it on immediately. Moisture and condensation could damage the equipment. Do not switch on the equipment until it has reached room temperature.
24. Before connecting the equipment to the power outlet, first verify that the mains voltage and frequency match the values specified on the equip-

ment. If the equipment has a voltage selection switch, connect the equipment to the power outlet only if the equipment values and the mains power values match. If the included power cord or power adapter does not fit in your wall outlet, contact your electrician.
25. Do not step on the power cord. Make certain that the power cable does not become kinked, especially at the mains outlet and/or power adapter and the equipment connector.
26. When connecting the equipment, make certain that the power cord or power adapter is always freely accessible. Always disconnect the equipment from the power supply if the equipment is not in use or if you want to clean the equipment. Always unplug the power cord and power adapter from the power outlet at the plug or adapter and not by pulling on the cord. Never touch the power cord and power adapter with wet hands.
27. Whenever possible, avoid switching the equipment on and off in quick succession because otherwise this can shorten the useful life of the equipment.
28. IMPORTANT INFORMATION: Replace fuses only with fuses of the same type and rating. If a fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.
29. To disconnect the equipment from the power mains completely, unplug the power cord or power adapter from the power outlet.
30. If your device is equipped with a Volex power connector, the mating Volex equipment connector must be unlocked before it can be removed. However, this also means that the equipment can slide and fall down if the power cable is pulled, which can lead to personal injuries and/or other damage. For this reason, always be careful when laying cables.
31. Unplug the power cord and power adapter from the power outlet if there is a risk of a lightning strike or before extended periods of disuse.
32. The device must only be installed in a voltage-free condition (disconnect the mains plug from the mains).
33. Dust and other debris inside the unit may cause damage. The unit should be regularly serviced or cleaned (no guarantee) depending on ambient conditions (dust etc., nicotine, fog) by qualified personnel to prevent overheating and malfunction.



CAUTION:
To reduce the risk of electric shock, do not remove cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Maintenance and repairs should be exclusively carried out by qualified service personnel.



The warning triangle with lightning symbol indicates dangerous uninsulated voltage inside the unit, which may cause an electrical shock.



The warning triangle with exclamation mark indicates important operating and maintenance instructions.

CAUTION! HIGH VOLUMES IN AUDIO PRODUCTS!
This device is meant for professional use. Therefore, commercial use of this equipment is subject to the respectively applicable national accident prevention rules and regulations. As a manufacturer, Adam Hall is obligated to notify you formally about the existence of potential health risks. Hearing damage due to high volume and prolonged exposure: When in use, this product is capable of producing high sound-pressure levels (SPL) that can lead to irreversible hearing damage in performers, employees, and audience members. For this reason, avoid prolonged exposure to volumes in excess of 90 dB.

CAUTION! IMPORTANT INFORMATION ABOUT LIGHTING PRODUCTS!
1. The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.
2. Do not stare, even temporarily, directly into the light beam.
3. Do not look at the beam directly with optical instruments such as magnifiers.
4. Stroboscope effects may cause epileptic seizures in sensitive people! People with epilepsy should definitely avoid places where strobes are used.

The product has been developed for professional use in the field of event technology and is not suitable as household lighting.

DE SICHERHEITSHINWEISE
1. Lesen Sie diese Anleitung bitte sorgfältig durch.
2. Bewahren Sie alle Informationen und Anleitungen an einem sicheren Ort auf.
3. Befolgen Sie die Anweisungen.
4. Beachten Sie alle Warnhinweise. Entfernen Sie keine Sicherheitshinweise oder andere Informationen vom Gerät.
5. Verwenden Sie das Gerät nur in der vorgesehenen Art und Weise.
6. Verwenden Sie ausschließlich stabile und passende Stative bzw. Befestigungen (bei Festinstallationen). Stellen Sie sicher, dass Wandhalterungen ordnungsgemäß installiert und gesichert sind. Stellen Sie sicher, dass das Gerät sicher installiert ist und nicht herunterfallen kann.
7. Beachten Sie bei der Installation die für Ihr Land geltenden Sicherheitsvorschriften.
8. Installieren und betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von Heizkörpern, Wärmespeichern, Öfen oder sonstigen Wärmequellen. Sorgen Sie dafür, dass das Gerät immer so installiert ist, dass es ausreichend gekühlt wird und nicht überhitzen kann.
9. Platzieren Sie keine Zündquellen wie z.B. brennende Kerzen auf dem Gerät.
10. Lüftungsschlitze dürfen nicht blockiert werden.
11. Das Gerät wurde ausschließlich für die Verwendung in Innenräumen entwickelt, betreiben Sie das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe von Wasser (gilt nicht für spezielle Outdoor Geräte - beachten Sie in diesem Fall bitte die im Folgenden vermerkten Sonderhinweise). Bringen Sie das Gerät nicht mit brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen in Berührung.
12. Sorgen Sie dafür, dass kein Tropf- oder Spritzwasser in das Gerät eindringen kann. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Behältnisse wie Vasen oder Trinkgefäße auf das Gerät.
13. Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände in das Gerät fallen können.
14. Betreiben Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen und vorgesehenen Zubehör.
15. Öffnen Sie das Gerät nicht und verändern Sie es nicht.
16. Überprüfen Sie nach dem Anschluss des Geräts alle Kabelwege, um Schäden oder Unfälle, z. B. durch Stolperfallen zu vermeiden.
17. Achten Sie beim Transport darauf, dass das Gerät nicht herunterfallen und dabei möglicherweise Sach- und Personenschäden verursachen kann.

18. Wenn Ihr Gerät nicht mehr ordnungsgemäß funktioniert, Flüssigkeiten oder Gegenstände in das Geräteinnere gelangt sind, oder das Gerät anderweitig beschädigt wurde, schalten Sie es sofort aus und trennen es von der Netzsteckdose (sofern es sich um ein aktives Gerät handelt). Dieses Gerät darf nur von autorisiertem Fachpersonal repariert werden.
19. Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts ein trockenes Tuch.
20. Beachten Sie alle in Ihrem Land geltenden Entsorgungsgesetze. Trennen Sie bei der Entsorgung der Verpackung bitte Kunststoff und Papier bzw. Kartonagen voneinander.
21. Kunststoffbeutel müssen außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

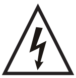
BEI GERÄTEN MIT NETZANSCHLUSS:

22. ACHTUNG: Wenn das Netzkabel des Geräts mit einem Schutzkontakt ausgestattet ist, muss es an einer Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden. Deaktivieren Sie niemals den Schutzleiter eines Netzkabels.
23. Schalten Sie das Gerät nicht sofort ein, wenn es starken Temperaturschwankungen ausgesetzt war (beispielsweise nach dem Transport). Feuchtigkeit und Kondensat könnten das Gerät beschädigen. Schalten Sie das Gerät erst ein, wenn es Zimmertemperatur erreicht hat.
24. Bevor Sie das Gerät an die Steckdose anschließen, prüfen Sie zuerst, ob die Spannung und die Frequenz des Stromnetzes mit den auf dem Gerät angegebenen Werten übereinstimmen. Verfügt das Gerät über einen Spannungswahlschalter, schließen Sie das Gerät nur an die Steckdose an, wenn die Gerätewerte mit den Werten des Stromnetzes übereinstimmen. Wenn das mitgelieferte Netzkabel bzw. der mitgelieferte Netzadapter nicht in Ihre Netzsteckdose passt, wenden Sie sich an Ihren Elektriker.
25. Treten Sie nicht auf das Netzkabel. Sorgen Sie dafür, dass spannungsführende Kabel speziell an der Netzbuchse bzw. am Netzadapter und der Gerätebuchse nicht geknickt werden.
26. Achten Sie bei der Verkabelung des Geräts immer darauf, dass das Netzkabel bzw. der Netzadapter stets frei zugänglich ist. Trennen Sie das Gerät stets von der Stromzuführung, wenn das Gerät nicht benutzt wird, oder Sie das Gerät reinigen möchten. Ziehen Sie Netzkabel und Netzadapter immer am Stecker bzw. am Adapter und nicht am Kabel aus der Steckdose. Berühren Sie Netzkabel und Netzadapter niemals mit nassen Händen.
27. Schalten Sie das Gerät möglichst nicht schnell hintereinander ein und aus, da sonst die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigt werden könnte.
28. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie Sicherungen ausschließlich durch Sicherungen des gleichen Typs und Wertes. Sollte eine Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.
29. Um das Gerät vollständig vom Stromnetz zu trennen, entfernen Sie das Netzkabel bzw. den Netzadapter aus der Steckdose.
30. Wenn Ihr Gerät mit einem Volex-Netzanschluss bestückt ist, muss der passende Volex-Gerätestecker entsperrt werden, bevor er entfernt werden kann. Das bedeutet aber auch, dass das Gerät durch ein Ziehen am Netzkabel verrutschen und herunterfallen kann, wodurch Personen verletzt werden und/oder andere Schäden auftreten können. Verlegen Sie Ihre Kabel daher immer sorgfältig.
31. Entfernen Sie Netzkabel und Netzadapter aus der Steckdose bei Gefahr eines Blitzschlags oder wenn Sie das Gerät länger nicht verwenden.
32. Das Gerät darf nur im spannungsfreien Zustand (Trennung des Netzsteckers vom Stromnetz) installiert werden.
33. Staub und andere Ablagerungen im Inneren des Geräts können es beschädigen. Das Gerät sollte je nach Umgebungsbedingungen (Staub, Nikotin, Nebel etc.) regelmäßig von qualifiziertem Fachpersonal gewartet bzw. gesäubert werden (keine Garantieleistung), um Überhitzung und Fehlfunktionen zu vermeiden.



ACHTUNG

Entfernen Sie niemals die Abdeckung, da sonst das Risiko eines elektrischen Schlages besteht. Im Inneren des Geräts befinden sich keine Teile, die vom Bediener repariert oder gewartet werden können. Lassen Sie Wartung und Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Servicepersonal durchführen.



Das gleichseitige Dreieck mit Blitzsymbol warnt vor nichtisolierten, gefährlichen Spannungen im Geräteinneren, die einen elektrischen Schlag verursachen können.



Das gleichseitige Dreieck mit Ausrufungszeichen kennzeichnet wichtige Bedienungs- und Wartungshinweise.

ACHTUNG HOHE LAUTSTÄRKEN BEI AUDIOPRODUKTEN!

Dieses Gerät ist für den professionellen Einsatz vorgesehen. Der kommerzielle Betrieb dieses Geräts unterliegt den jeweils gültigen nationalen Vorschriften und Richtlinien zur Unfallverhütung. Als Hersteller ist Adam Hall gesetzlich verpflichtet, Sie ausdrücklich auf mögliche Gesundheitsrisiken hinzuweisen. Gehörschäden durch hohe Lautstärken und Dauerbelastung: Bei der Verwendung dieses Produkts können hohe Schalldruckpegel (SPL) erzeugt werden, die bei Künstlern, Mitarbeitern und Zuschauern zu irreparablen Gehörschäden führen können. Vermeiden Sie länger anhaltende Belastung durch hohe Lautstärken über 90 dB.

VORSICHT! WICHTIGE HINWEISE IN BEZUG AUF LICHT-PRODUKTE!

1. Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.
2. Blicken Sie niemals, auch nicht kurzzeitig, direkt in den Lichtstrahl.
3. Blicken Sie niemals mit optischen Geräten wie Vergrößerungsgläsern in den Lichtstrahl.
4. Stoboskopeffekte können unter Umständen bei empfindlichen Menschen epileptische Anfälle auslösen! Epilepsiekranke Menschen sollten daher unbedingt Orte meiden, an denen Stroboskope eingesetzt werden.

Das Produkt ist für den professionellen Einsatz im Bereich der Veranstaltungstechnik entwickelt worden und ist nicht für die Raumbeleuchtung in Haushalten geeignet.

FR MESURES PRÉVENTIVES

1. Veuillez lire attentivement ce manuel.
2. Rangez tous les documents d‘information et d‘instructions en lieu sûr.
3. Veuillez suivre toutes les instructions
4. Observez tous les messages d‘avertissement N‘enlevez pas de l‘appareil les étiquettes de sécurité ou autres informations.

5. N‘utilisez l‘appareil que pour des applications et de la façon appropriées.
6. Utilisez exclusivement des pieds et des dispositifs de fixation stables et adaptés lorsque l‘appareil est utilisé en installation fixe. Assurez-vous que les fixations murales ont été montées correctement, et qu‘elles sont sécurisées. Vérifiez que l‘appareil est installé en toute sécurité, et qu‘il ne peut pas tomber.
7. Lors de l‘installation, observez les règlementations de sécurité en vigueur dans votre pays.
8. N‘installez et n‘utilisez pas l‘appareil à proximité de radiateurs, d‘accumulateurs de chaleur, de fours ou de toute autre source de chaleur. Vérifiez que l‘appareil est installé de façon à bénéficier en permanence d‘un refroidissement efficace et qu‘il ne peut pas chauffer de façon excessive.
9. Ne placez aucune source de flamme sur l‘appareil – par exemple, une bougie allumée.
10. Ne bloquez pas les ouïes d‘aération.
11. Cet appareil a été exclusivement conçu pour une utilisation en intérieur. N‘utilisez pas l‘appareil à proximité immédiate d‘eau (à moins qu‘il ne s‘agisse d‘un appareil conçu pour une utilisation en extérieur – dans ce cas, respectez les instructions correspondantes ci après) Ne mettez pas l‘appareil en contact avec des matériaux, des liquides ou des gaz inflammables.
13. Vérifiez qu‘aucun petit objet ne puisse tomber à l‘intérieur de l‘appareil.
14. N‘utilisez avec cet appareil que des accessoires recommandés et approuvés par le fabricant.
15. N‘ouvrez pas l‘appareil, et n‘essayez pas de le modifier.
16. Lors du branchement de l‘appareil, sécurisez le passage du câble secteur, afin d‘éviter tout dommage ou accident, par exemple quelqu‘un qui trébuche sur le câble.
17. Lors du transport, vérifiez que l‘appareil ne peut tomber, ce qui pourrait provoquer des dommages matériels et/ou corporels.
18. Si votre appareil ne fonctionne plus correctement, que de l‘eau ou des objets ont pénétré à l‘intérieur, ou qu‘il a été endommagé de quelque façon que ce soit, éteignez-le immédiatement et débranchez sa prise secteur (s‘il s‘agit d‘un appareil alimenté). Cet appareil ne doit être réparé que par un personnel autorisé.
19. Pour le nettoyage de l‘appareil, utilisez un chiffon sec/
20. Observez toutes les réglementations en vigueur dans votre pays pour mettre l‘appareil au rebut. Lorsque vous jetez l‘emballage de l‘appareil, veuillez séparer plastique, papier et carton.
21. Les films plastique doivent être mis hors de portée des enfants.

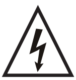
APPAREILS RELIÉS AU SECTEUR :

22. ATTENTION : Si le câble de l‘appareil est muni d‘un fil de terre, il doit être relié à une prise murale avec terre. Ne désactivez jamais la mise à la terre d‘un appareil.
23. N‘allumez pas l‘appareil immédiatement s‘il a subi une grande différence de température ambiante (par exemple, lors du transport). L‘humidité et la condensation pourraient l‘endommager. Ne mettez l‘appareil sous tension que lorsqu‘il est parvenu à la température de la pièce.
24. Avant de relier l‘appareil à la prise murale, vérifiez que la valeur et la fréquence de tension secteur sur laquelle il est réglé correspondent bien à la valeur et à la fréquence de la tension secteur locale. Si l‘appareil possède un sélecteur de tension, ne le branchez sur la prise murale qu‘après avoir vérifié que la valeur réglée correspond à la valeur effective de la tension secteur. Si la fiche du cordon secteur ou du bloc adaptateur livré avec votre appareil ne correspond pas au format de votre prise murale, veuillez consulter un électricien.
25. Ne piétinez pas le câble secteur. Assurez-vous que le câble secteur n‘est pas trop pincé, notamment au niveau de l‘arrière de l‘appareil (ou de son adaptateur secteur) et de la prise murale.
26. Lors du branchement de l‘appareil, vérifiez que l‘accès au câble secteur ou au bloc adaptateur reste facile. Sortez la fiche secteur de la prise murale dès que vous n‘utilisez pas l‘appareil pendant un certain temps, ou si vous désirez nettoyer l‘appareil. Pour ce faire, tirez toujours sur la fiche elle-même, ou sur le bloc secteur lui-même ; ne tirez jamais sur le câble. Ne manipulez jamais le câble secteur ou l‘adaptateur secteur avec des mains mouillées.
27. N‘éteignez/rallumez pas l‘appareil rapidement plusieurs fois de suite : vosu risquez de réduire la longévité de ses composants internes.
28. CONSEIL IMPORTANT : Ne remplacez le fusible que par un fusible de même type et du même calibre. Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.
29. Pour séparer complètement l‘appareil du secteur, débranchez le cordon secteur ou l‘adaptateur de la prise murale.
30. Si votre appareil est muni d‘un connecteur secteur verrouillable (Volex), il faut d‘abord déverrouiller le mécanisme avant d‘enlever le cordon secteur. Attention, lorsque vous retirez le câble secteur, à ne pas faire bouger l‘appareil, ce qui pourrait se traduire par un risque de chute, de blesser quelqu‘un, ou tout autre dommage. Manipulez toujours le cordon secteur avec soin.
31. Débranchez la fiche secteur ou l‘adaptateur de la prise murale en cas d‘orage, ou si vous n‘utilisez pas l‘appareil pendant une longue période.
32. L‘appareil ne doit pas être alimenté lors de son installation (cordon secteur non relié à la prise murale).
33. Poussière et autres dépôts à l‘intérieur de l‘appareil sont susceptibles de l‘endommager. Si les conditions environnementales sont difficiles (présence de poussière, de nicotine, de gouttelettes d‘eau...), il est recommandé de le confier à un personnel spécialisé pour entretien et nettoyage (non pris en charge par la garantie), afin d‘éviter toute surchauffe et défaillance.



ATTENTION :

Ne démontez jamais le couvercle de l‘appareil, vous risquez de recevoir un choc électrique. L‘appareil ne renferme aucune pièce ni composant réparable ou remplaçable par l‘utilisateur. Ne confiez l‘entretien et la réparation qu‘à un personnel qualifié.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral contenant un éclair terminé d‘une flèche avertit l‘utilisateur de la présence d‘une tension dangereuse à l‘intérieur de l‘appareil, tension susceptible de provoquer un choc électrique.



Le pictogramme en forme de triangle équilatéral renfermant un point d‘exclamation signale à l‘utilisateur la présence d‘instructions importantes concernant l‘utilisation ou l‘entretien de l‘appareil.

ATTENTION ! NIVEAUX SONORES ÉLEVÉS SUR LES PRODUITS AUDIO
Cet appareil a été conçu en vue d'une utilisation professionnelle. L'utilisation commerciale de cet appareil est soumise aux réglementations et directives en vigueur dans votre pays en matière de prévention d'accident. En tant que fabricant, Adam Hall est tenu de vous avertir formellement des risques relatifs à la santé. Risques provoqués par une exposition prolongée à des niveaux sonores élevés : Lors de l'utilisation de ce produit, il est possible d'atteindre des niveaux de pression sonore (exprimés en dB SPL) élevés, susceptibles de provoquer des dommages auditifs irréparables chez les artistes, les techniciens et le public. Évitez toute exposition prolongée à des niveaux de pression sonore élevés (supérieurs à 90 dB SPL).

ATTENTION ! CONSEILS IMPORTANTS POUR LES PRODUITS D'ÉCLAIRAGE
1. Ce produit est conçu pour une utilisation professionnelle dans le domaine du spectacle vivant : il n'est pas prévu pour une utilisation en éclairage domestique.
2. Ne regardez jamais directement le faisceau lumineux, même brièvement.
3. Ne regardez jamais le faisceau lumineux par l'intermédiaire d'un appareil optique grossissant (jumelles par exemple).
4. Dans certaines circonstances, les effets Stroboscope sont susceptibles de provoquer des crises d'épilepsie auprès de personnes sensibles. Il est donc conseillé aux personnes épileptiques d'éviter les lieux où sont installés des stroboscopes.

Ce produit a été développé pour une utilisation professionnelle, dans le secteur du spectacle : il ne convient pas à l'éclairage domestique.

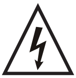
ES MEDIDAS DE SEGURIDAD
1. Lea atentamente las instrucciones de este manual.
2. Guarde toda la información en un lugar seguro para futuras consultas.
3. Siga las instrucciones indicadas.
4. Siga todas las advertencias. No quite las instrucciones de seguridad ni cualquier otra información indicada en el equipo.
5. Utilice el equipo únicamente según la finalidad prevista.
6. Utilice solo soportes y fijaciones que sean robustos y adecuados cuando instale el equipo en instalaciones fijas. Asegúrese de que los soportes de pared están correctamente instalados y firmemente fijados. Asegúrese de que el equipo está sólidamente instalado y no se puede caer.
7. Al instalar el equipo, respete las normas de seguridad aplicables en su país.
8. Evite instalar el equipo cerca de radiadores, acumuladores de calor, estufas o cualquier otra fuente de calor. Asegúrese de que el equipo esté instalado en un lugar con ventilación suficiente para evitar cualquier sobrecalentamiento.
9. No coloque sobre el equipo fuentes de llamas sin protección, por ejemplo, velas encendidas.
10. Evite bloquear las rejillas de ventilación.
11. El equipo está diseñado para uso en interiores; no lo utilice cerca del agua (excepto los equipos específicamente diseñados para uso en exterior, en cuyo caso tenga en cuenta las indicaciones mencionadas a continuación). No exponga este equipo a materiales, líquidos o gases inflamables.
12. Evite exponer el equipo a gotas o salpicaduras que puedan caer dentro del mismo. No coloque recipientes llenos de líquido, como floreros o vasos, sobre el equipo.
13. Asegúrese de no dejar caer ningún objeto dentro del equipo.
14. Emplee el equipo únicamente con los accesorios recomendados por el fabricante.
15. No abra el equipo ni intente modificarlo.
16. Una vez conectado el equipo, compruebe que en toda la longitud del cableado no hay peligro de que provoque una caída, por ejemplo.
17. Durante el transporte, asegúrese de que el equipo no se caiga y pueda causar daños personales o materiales.
18. Si el equipo no funciona correctamente, o si se ha vertido líquido sobre él, o si un objeto ha caído en su interior o si ha sufrido algún desperfecto, apague inmediatamente el equipo y desenchufe el cable eléctrico (si se trata de un equipo activo). Únicamente un técnico especialista debe reparar el equipo.
19. Para limpiar el equipo utilice un paño seco.
20. Procure seguir las normas vigentes en su país sobre reciclaje de desechos. Separe los componentes de plástico, papel y cartón del paquete para reciclarlos en sus contenedores respectivos.
21. No deje las bolsas de plástico al alcance de los niños.

PARA LOS EQUIPOS CON TOMA ELÉCTRICA:
22. ADVERTENCIA: Si el cable eléctrico está provisto de un contacto de protección, debe conectarse a una toma eléctrica con conexión a tierra. No desactivar nunca esta conexión de protección a tierra del cable eléctrico.
23. Si el equipo ha estado expuesto a un cambio brusco de temperatura (por ejemplo, después del transporte), no lo encienda inmediatamente. La condensación o la humedad podrían dañar el equipo. Deje que el equipo alcance la temperatura ambiente antes de encenderlo.
24. Antes de conectar el cable eléctrico a la toma de corriente, compruebe si la tensión y la frecuencia del suministro eléctrico coinciden con las especificaciones de este equipo. Si el equipo dispone de un selector de tensión, antes de enchufarlo a la red eléctrica, asegúrese de que el valor seleccionado coincide con la tensión de suministro. Si el enchufe o el adaptador de corriente no encajan en la toma eléctrica, consulte a un electricista.
25. Asegúrese de que el cable eléctrico no está pinzado. Evite que el cable resulte pellizcado, sobre todo en los extremos de conexión al equipo y en la toma eléctrica.
26. Al conectar el equipo, asegúrese de que el cable eléctrico o el adaptador de corriente estén siempre accesibles. Desconecte el equipo de la toma de corriente cuando no esté en uso o antes de limpiarlo. Para ello, desconecte el cable eléctrico y el adaptador de corriente del conector del equipo en vez de desenchufar el cable de la toma eléctrica. No tocar el cable eléctrico ni el adaptador de corriente con las manos húmedas.
27. No encienda y apague el equipo en cortos intervalos de tiempo, ya que se reduce así la vida útil del sistema.
28. NOTA IMPORTANTE: Sustituya los fusibles únicamente por otros del mismo tipo y de las mismas características. Si el fusible se funde continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.
29. Para desconectar completamente el equipo de la tensión eléctrica, desenchufe el cable eléctrico o el adaptador de corriente de la toma eléctrica.
30. Si el equipo dispone de un enchufe eléctrico Volex, deberá desbloquearse el Volex del equipo para desenchufarlo. Esto implica que un tirón en el cable eléctrico puede desplazar el equipo y provocar daños personales o materiales. Por tanto, asegúrese de instalar los cables con sumo cuidado.
31. Si es probable que caiga un rayo por una tormenta eléctrica o si no va a emplear el equipo durante mucho tiempo, desenchufe el cable eléctrico y el adaptador de corriente.
32. Al montar el equipo, asegúrese de que no está alimentado eléctricamente (el enchufe no debe estar conectado a la red eléctrica).

33. La acumulación de polvo y otras partículas en el interior del equipo puede causar daños. Dependiendo de las condiciones ambientales (polvo, nicotina, niebla, etc.), deberá realizarse periódicamente el mantenimiento o la limpieza del equipo por personal especializado, para evitar cualquier sobrecalentamiento o fallo de funcionamiento (mantenimiento y limpieza no cubiertos por la garantía).



ATENCIÓN:
Para evitar el riesgo de descarga eléctrica, no retire la tapa. El equipo no contiene elementos que el usuario pueda reparar o sustituir. Para cualquier tarea de mantenimiento o reparación, acuda a un técnico cualificado.



El símbolo de rayo dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la presencia de tensiones peligrosas sin aislamiento dentro del equipo que pueden causar una descarga eléctrica.



El símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario de la existencia de importantes instrucciones de uso y mantenimiento.

¡ADVERTENCIA: ALTO VOLUMEN!
Este equipo se destina a un uso profesional. Por consiguiente, si se aplica a un uso comercial, estará sujeto a las normas y reglamentos de la Asociación para la prevención de accidentes de su sector profesional. Como fabricante, Adam Hall tiene la obligación de informar formalmente a los usuarios de la existencia de posibles riesgos para la salud. Daños auditivos por exposición prolongada a un nivel SPL alto: este equipo puede generar fácilmente un nivel de presión sonora (SPL) lo suficientemente elevado como para causar daños auditivos permanentes a los artistas, el personal de producción y el público. Deben tomarse precauciones para evitar la exposición prolongada a un SPL de más de 90 dB.

¡ATENCIÓN: INFORMACIÓN IMPORTANTE SOBRE LOS PRODUCTOS DE ILUMINACIÓN!
1. Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.
2. No mire directamente el haz de luz, ni siquiera momentáneamente.
3. No mire directamente el haz de luz con instrumentos ópticos, como lentes de aumento.
4. ¡Los efectos estroboscópicos pueden a veces causar convulsiones en personas fotosensibles! Las personas con epilepsia deben evitar los lugares en los que se usan luces estroboscópicas.

Este producto ha sido desarrollado para uso profesional en el sector de eventos y no está diseñado para la iluminación doméstica.

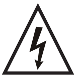
PL ŚRODKI OSTROŻNOŚCI
1. Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
2. Wszystkie informacje i instrukcje przechowywać w bezpiecznym miejscu.
3. Należy przestrzegać zaleceń.
4. Należy przestrzegać wszystkich wskazówek ostrzegawczych. Nie wolno usuwać wskazówek bezpieczeństwa ani innych informacji znajdujących się na urządzeniu.
5. Używać urządzenia wyłącznie w sposób zgodny z jego przeznaczeniem.
6. Stosować wyłącznie stabilne i pasujące statywy, ew. elementy mocujące (w przypadku instalacji stałych). Należy zadbać o prawidłową instalację uchwytów ściennych i ich odpowiednie zabezpieczenie. Zapewnić bezpieczną instalację urządzenia i upewnić się, że urządzenie nie spadnie.
7. Podczas instalacji przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów bezpieczeństwa.
8. Urządzenie instalować i eksploatować z dala od grzejników, zasobników ciepła, pieców i innych źródeł ciepła. Zadbać o zainstalowanie urządzenia w taki sposób, aby zawsze było ono wystarczająco chłodzone i nie mogło ulec przegrzaniu.
9. Nie umieszczać na urządzeniu źródeł zapłonu, takich jak np. palące się świece.
10. Nie wolno blokować szczelin wentylacyjnych.
11. Urządzenie zostało zaprojektowane wyłącznie do użytku w pomieszczeniach. Nie używać urządzenia w bezpośrednim sąsiedztwie wody (nie dotyczy specjalnych urządzeń do stosowania na zewnątrz – w takim przypadku należy przestrzegać podanych poniżej wskazówek specjalnych). Urządzenie nie może mieć kontaktu z palnymi materiałami, płynami ani gazami.
12. Zabezpieczyć urządzenie przed wniknięciem kapiącej lub pryskającej wody. Nie wolno stawiać na urządzeniu pojemników napełnionych płynami, takich jak wazony czy naczynia z piciem.
13. Należy zadbać o to, aby do urządzenia nie wpadały żadne przedmioty.
14. Urządzenie można eksploatować tylko przy użyciu akcesoriów zalecanych i przewidzianych przez producenta.
15. Nie otwierać urządzenia ani nie dokonywać w nim zmian.
16. Po podłączeniu urządzenia sprawdzić wszystkie ciągi kablowe, aby zapobiec szkodom lub wypadkom np. w wyniku potknięcia.
17. Podczas transportu zadbać o to, aby urządzenie nie upadło, gdyż może to spowodować uszkodzenie mienia i obrażenia ciała.
18. Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, do jego wnętrza dostały się płyny lub przedmioty lub jeśli urządzenie zostało uszkodzone w inny sposób, należy je natychmiast wyłączyć i odłączyć od gniazda sieciowego (jeśli urządzenie jest aktywne). Naprawę takiego urządzenia może wykonać tylko autoryzowany personel specjalistyczny.
19. Do czyszczenia urządzenia stosować suchą ściereczkę.
20. Przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów dotyczących usuwania odpadów. Podczas utylizacji opakowania oddzielić tworzywo sztuczne od papieru i tektury.
21. Worki z tworzywa sztucznego należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

DOTYCZY URZĄDZEŃ Z ZASILANIEM SIECIOWYM:
22. UWAGA: jeśli kabel sieciowy urządzenia jest wyposażony w zestyk ochronny, należy go podłączyć do gniazda z przewodem uziemiającym. Nigdy nie wolno dezaktywować przewodu uziemiającego kabla sieciowego.
23. Nie włączać urządzenia bezpośrednio po narażeniu go na silne wahania temperatury (np. po transporcie). Wilgoć i skropliny mogą uszkodzić urządzenie. Włączyć urządzenie dopiero wtedy, gdy osiągnie temperaturę pokojową.

24. Przed podłączeniem urządzenia do gniazda elektrycznego należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość sieci elektrycznej odpowiada wartościom podanym na urządzeniu. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przełącznik napięcia, należy podłączyć je do gniazda tylko wówczas, gdy wartości urządzenia odpowiadają wartościom sieci elektrycznej. Jeśli dołączony kabel sieciowy lub dołączony adapter sieciowy nie pasuje do gniazda elektrycznego, należy skontaktować się z elektrykiem.
25. Nie stawać na kablu sieciowym. Należy zadbać o to, aby kable przewodzące napięcie nie były zagięte przy gnieździe sieciowym, przy adapterze sieciowym ani przy gnieździe urządzenia.
26. Przy podłączaniu urządzenia zawsze należy zadbać o to, aby kabel sieciowy lub adapter sieciowy był zawsze łatwo dostępny. Odłączyć urządzenie od źródła zasilania, gdy nie jest ono używane lub gdy ma zostać poddane czyszczeniu. Zawsze należy wyjmować kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda, chwytając za wtyczkę lub adapter, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać kabla sieciowego i adaptera sieciowego mokrymi dłońmi.
9. W miarę możliwości nie włączać i wyłączać urządzenia w krótkich odstępach czasu, gdyż może to mieć negatywny wpływ na jego żywotność.
28. WAŻNA INFORMACJA: bezpieczniki należy wymieniać wyłącznie na bezpieczniki tego samego typu i o takich samych wartościach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
29. Aby całkowicie odłączyć urządzenie od sieci, należy wyjąć kabel sieciowy lub adapter sieciowy z gniazda.
30. Jeśli urządzenie jest wyposażone w przyłącze sieciowe Volex, konieczne jest odblokowanie odpowiedniej wtyczki urządzenia Volex, zanim będzie możliwe jej odłączenie. Oznacza to także, iż w wyniku pociągnięcia za kabel urządzenie może się przesunąć i spaść, co może spowodować obrażenia ciała i/lub inne szkody, dlatego ważne jest, aby przewody były odpowiednio poprowadzone.
31. W przypadku zagrożenia uderzeniem pioruna lub jeśli urządzenie przez dłuższy czas nie jest używane, należy wyjąć kabel sieciowy i adapter sieciowy z gniazda.
32. Instalacja urządzenia powinna odbywać się, gdy urządzenie nie jest podłączone do źródła zasilania (należy wyjąć wtyczkę z gniazda).
33. Kurz i inne osady wewnątrz urządzenia mogą je uszkodzić. W zależności od warunków otoczenia (kurz, nikotyna, opary itp.) urządzenie powinno być konserwowane lub czyszczone przez wykwalifikowanego specjalistę (usługa nieobjęta gwarancją), aby zapobiec przegrzaniu i nieprawidłowemu działaniu.



UWAGA:
Nigdy nie zdejmować pokrywy, gdyż grozi to porażeniem prądem. We wnętrzu urządzenia nie ma żadnych części, które mogłyby zostać naprawione bądź poddane czynnościom konserwacyjnym przez użytkownika. Czynności konserwacyjne i naprawy może przeprowadzać wyłącznie wykwalifikowany personel serwisowy.



Trójkąt równoboczny z symbolem błyskawicy sygnalizuje nieizolowane, niebezpieczne napięcie we wnętrzu urządzenia, które może spowodować porażenie prądem.



Trójkąt równoboczny z wykrzyknikiem oznacza ważne wskazówki dotyczące obsługi i konserwacji.

UWAGA! WYSOKI POZIOM GŁOŚNOŚCI PRODUKTÓW AUDIO!
To urządzenie przewidziane jest do zastosowań profesjonalnych. Komercyjne stosowanie tego urządzenia podlega obowiązującym w danym kraju przepisom i wytycznym dotyczącym zapobiegania wypadkom. Firma Adam Hall jest jako producent zobowiązana do wyraźnego informowania o potencjalnym zagrożeniu dla zdrowia. Utrata słuchu w wyniku wysokiego poziomu głośności i długotrwałego narażenia: podczas stosowania tego produktu może powstać wysoki poziom ciśnienia akustycznego (SPL), który może doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia słuchu u artystów, pracowników i widzów. Należy unikać długotrwałego narażenia na wysoki poziom głośności powyżej 90 dB.

OSTROŻNIE! WAŻNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRODUKTÓW OŚWIETLENIOWYCH!
1. Produkt przeznaczony jest do zastosowań profesjonalnych podczas organizacji imprez i nie nadaje się do oświetlania pomieszczeń w gospodarstwie domowym.
2. Nigdy nie spoglądać bezpośrednio w stronę promienia świetlnego, nawet przez krótką chwilę.
3. Nigdy nie spoglądać w stronę promienia świetlnego przy pomocy urządzeń optycznych, takich jak np. szkło powiększające.
4. Efekty stroboskopowe mogą wywołać ataki epilepsji u osób wrażliwych na pulsujące światło! Dlatego osoby chorujące na epilepsję powinny unikać miejsc, w których stosowane są stroboskopy.

Produkt powstal z mysla o profesjonalnych zastosowaniach w branzy estradowej i nie jest przeznaczony do oswietlania pomieszczen w gospodarstwach domowych.

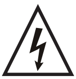
IT MISURE PRECAUZIONALI
1. Lesen S1. Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni.
2. Conservare tutte le indicazioni e le istruzioni in un luogo sicuro.
3. Seguire le istruzioni.
4. Rispettare tutte le avvertenze. Non rimuovere dal dispositivo le indicazioni sulla sicurezza o altre informazioni.
5. Utilizzare il dispositivo solo nei modi previsti dal manuale.
6. Utilizzare esclusivamente stativi e fissaggi stabili e adatti (per installazioni fisse). Verificare che i supporti a parete siano installati e fissati a regola d‘arte. Verificare che il dispositivo sia installato in modo stabile e non possa cadere.
7. Durante l‘installazione, osservare le normative sulla sicurezza in vigore nel proprio Paese.
8. Non installare né azionare il dispositivo in prossimità di radiatori, accumulatori termici, stufe o altre fonti di calore. Accertarsi che il dispositivo sia sempre installato in modo che venga raffreddato a sufficienza e non possa surriscaldarsi.
9. Non appoggiare sul dispositivo fonti di combustione, quali candele accese.
10. Le fessure di areazione non devono essere bloccate.
11. Il dispositivo è destinato all‘impiego esclusivamente in ambienti chiusi; non deve essere utilizzato nelle immediate vicinanze di acqua (questo punto non interessa i dispositivi specifici per l‘esterno, per i quali valgono le indicazioni speciali riportate di seguito). Non portare mai il dispositivo a contatto con materiali, liquidi o gas infiammabili.
12. Accertarsi che all‘interno del dispositivo non possa penetrare acqua per gocciolamento o spruzzo. Non collocare sul dispositivo oggetti contenenti liquidi, quali vasi, tazze o bicchieri.

13. Assicurarsi che non sia possibile la caduta di oggetti nel dispositivo.
14. Azionare il dispositivo esclusivamente con gli accessori appositamente consigliati e previsti dal produttore.
15. Non aprire né modificare il dispositivo.
16. Una volta collegato il dispositivo, verificare tutti i cavi per evitare danni o incidenti, ad esempio per inciampo.
17. Durante il trasporto, assicurarsi che il dispositivo non possa cadere e causare possibili danni a cose e/o persone.
18. Se il dispositivo non funzionasse più correttamente, vi fosse caduto sopra del liquido o un oggetto o fosse stato danneggiato in altro modo, spegnerlo immediatamente e staccare la spina (se si tratta di un dispositivo attivo). La riparazione del dispositivo deve essere affidata esclusivamente a personale qualificato autorizzato.
19. Per la pulizia del dispositivo utilizzare un panno pulito.
20. Rispettare le leggi sullo smaltimento in vigore nel Paese di installazione. Al momento di smaltire l‘imballo, separare la plastica dalla carta e dal cartone.
21. I sacchetti di plastica devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

DISPOSITIVI CON ALLACCIAMENTO DI RETE:
22. ATTENZIONE: se il cavo di rete è dotato di contatto di protezione, deve essere collegato a una presa di rete con messa a terra. Non disattivare mai la connessione di messa a terra di un cavo di rete.
23. Non accendere il dispositivo subito dopo essere stato sottoposto a forti variazioni di temperatura (ad esempio dopo il trasporto). Umidità e condensa potrebbero danneggiare il dispositivo. Accendere il dispositivo solo dopo che ha raggiunto la temperatura ambiente.
24. Prima di collegare il dispositivo alla presa, controllare innanzitutto se la tensione e la frequenza della rete elettrica coincidono con i valori indicati sul dispositivo stesso. Nel caso di dispositivo munito di selettore di tensione, collegarlo alla presa unicamente se i valori del dispositivo coincidono con quelli della rete elettrica. Se il cavo di rete o l‘adattatore di rete forniti in dotazione non sono compatibili con la presa, rivolgersi a un elettricista.
25. Non calpestare il cavo di rete. Accertarsi che i cavi sotto tensione, in particolare della presa di rete o dell‘adattatore di rete, non vengano pizzicati.
26. Durante il cablaggio del dispositivo, verificare sempre che il cavo di rete e l‘adattatore di rete siano costantemente accessibili. Staccare sempre il dispositivo dall‘alimentazione di rete quando non è utilizzato o durante la pulizia. Per staccare dalla presa il cavo di rete e l‘adattatore di rete, tirare sempre dalla spina o dall‘adattatore e non dal cavo. Non toccare mai il cavo di alimentazione e l’alimentatore con le mani umide.
27. Evitare per quanto possibile di accendere e spegnere velocemente il dispositivo per non pregiudicarne la durata.
28. NOTA IMPORTANTE: Sostituire i fusibili esclusivamente con fusibili dello stesso tipo e valore. Se un fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.
29. Per staccare completamente il dispositivo dalla rete elettrica, rimuovere il cavo di rete o l‘adattatore di rete dalla presa.
30. Per staccare un dispositivo provvisto di presa Volex, è prima necessario sbloccare la relativa spina Volex del dispositivo stesso. Tirando il cavo di rete, però, il dispositivo potrebbe spostarsi e cadere, provocando danni alle persone o di altro genere. Prestare quindi la più scrupolosa attenzione durante la posa dei cavi.
31. In caso di pericolo di caduta di fulmine, o se il dispositivo rimane inutilizzato a lungo, staccare sempre il cavo di rete e l‘adattatore di rete dalla presa.
32. L‘installazione del dispositivo deve essere realizzata unicamente in assenza di tensione (staccare la spina dalla rete elettrica).
33. Polvere e depositi di altra natura all‘interno del dispositivo possono danneggiarlo. A seconda delle condizioni ambientali (polvere, nicotina, nebbia ecc.) il dispositivo deve essere sottoposto a regolari interventi di manutenzione e pulizia da parte di personale specializzato (senza garanzia, interventi a carico del proprietario) per evitare surriscaldamento e malfunzionamenti.



ATTENZIONE:
non togliere mai il coperchio di protezione perché sussiste il pericolo di scosse elettriche. L‘interno del dispositivo non contiene parti che possono essere riparate o sottoposte a manutenzione da parte dell‘utente. Per gli interventi di manutenzione e di riparazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.



Il triangolo equilatero con il simbolo del lampo segnala la presenza di tensioni pericolose non isolate all‘interno dell‘apparecchio che possono causare scosse elettriche.



Il triangolo equilatero con punto esclamativo segnala la presenza di importanti informazioni relative all’uso e alla manutenzione.

ATTENZIONE! PRODOTTI AUDIO con LIVELLI SONORI ELEVATI!
Questo dispositivo è destinato a uso professionale. Il suo utilizzo in ambito commerciale è soggetto alle normative e alle direttive nazionali vigenti in materia di prevenzione di infortuni. In qualità di produttore, Adam Hall è tenuto per legge a informare espressamente gli utenti degli eventuali rischi per la salute. Danni all‘udito provocati da un’esposizione prolungata a un livello sonoro elevato: l‘utilizzo di questo prodotto può generare elevati livelli di pressione sonora (SPL) che possono provocare danni irreparabili all‘udito di artisti, collaboratori e spettatori. Evitare l‘esposizione prolungata a livelli sonori elevati, superiori a 90 dB.

ATTENZIONE! INDICAZIONI IMPORTANTI RELATIVE AI PRODOTTI DI ILLUMINAZIONE!
1. Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nel settore della tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all‘impiego nell‘illuminazione domestica.
2. Non fissare mai direttamente il fascio di luce, nemmeno per brevi istanti.
3. Non guardare mai il fascio di luce con dispositivi ottici quali le lenti d‘ingrandimento.
4. In alcuni casi, in persone sensibili gli effetti stroboscopici possono causare attacchi epilettici! Le persone affette da epilessia devono perciò assolutamente evitare luoghi in cui vengono impiegati effetti stroboscopici.

Il prodotto è stato sviluppato per un uso professionale nella tecnologia applicata a spettacoli e non è idoneo all‘impiego nell‘illuminazione domestica.

INTRODUCTION / EINFÜHRUNG / INTRODUCTION / INTRODUCCIÓN / WPROWADZENIE / INTRODUZIONE

EN 4 HEAD MOVING BAR HYDRABEAM 400

CLHB400W, CLHB400RGBW

CONTROL FUNCTIONS

6-channel, 10-channel, 15-channel, 28-channel DMX control (CLHB400W)
6-channel, 10-channel, 19-channel, 32-channel DMX control (CLHB400RGBW)
Master / Slave mode, Standalone Function

FEATURES

4 ultra-fast and individually controllable moving heads, 4 DMX modes, DMX 512 control, Master/Slave operation, Standalone programs, Music control via built-in microphone, universal mounting options, 2 omega brackets and removable stand flange included, operating voltage 100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz, power consumption 100 W.

CLHB400W

4 powerful white 10 W LUMIEngin LEDs

CLHB400RGBW

4 powerful 10 W Cree RGBW Quad LEDs

OPERATION

The Cameo Hydrabeam W and Hydrabeam RGBW are DMX 512 controllable 4 LED moving heads and can be operated as Standalone devices, in Master/Slave mode and via Music control.

DE 4 HEAD MOVING BAR HYDRABEAM 400

CLHB400W, CLHB400RGBW

STEUERUNGSFUNKTIONEN

6-Kanal, 10-Kanal, 15-Kanal, 28-Kanal DMX-Steuerung (CLHB400W)
6-Kanal, 10-Kanal, 19-Kanal, 32-Kanal DMX-Steuerung (CLHB400RGBW)
Master / Slave Betrieb, Standalone Funktion

EIGENSCHAFTEN

4 ultraschnelle und individuell steuerbare Moving Heads, 4 DMX-Modi, DMX-512 Steuerung, Master / Slave Betrieb, Standalone Programme, Musiksteuerung über eingebautes Mikrofon, Universelle Montagemöglichkeiten, 2 Omega-Bügel und abnehmbarer Stativflansch inklusive, Betriebsspannung 100V - 240V AC / 50 - 60Hz, Leistungsaufnahme 100W.

CLHB400W

4 Leistungsstarke weiße 10W LUMIEngin LEDs

CLHB400RGBW

4 Leistungsstarke 10W Cree RGBW Quad-LEDs

BEDIENUNG

Die Cameo Hydrabeam W und Hydrabeam RGBW sind DMX-512-steuerbare 4-fach LED-Moving Heads und lassen sich als Standalone-Geräte, im Master/Slave-Betrieb und per Musiksteuerung betreiben.

FR BARRE 4 PROJECTEURS ASSERVIS HYDRABEAM 400

CLHB400W, CLHB400RGBW

FONCTIONS DE PILOTAGE:

Pilotage DMX 6 canaux, 10 canaux, 15 canaux, 28 canaux (CLHB400W)
Pilotage DMX 6 canaux, 10 canaux, 19 canaux, 32 canaux (CLHB400RGBW)
Mode Master / Slave, Fonction Standalone (mode autonome)

FONCTIONNALITÉS:

4 projecteurs asservis ultra-rapides, pilotables individuellement, 4 modes DMX, pilotage DMX-512, mode Master / Slave, programmes autonomes, pilotage par la musique grâce au microphone intégré, possibilités de montage universelles, livré avec 2 supports en omega et embase pour pied amovible, tension d'alimentation 100 à 240 Volts 50/60 Hz, consommation électrique 100 W

CLHB400W

4 puissantes LED blanches (10 W) LUMIengin

CLHB400RGBW

4 puissantes LED RGBW (10 W) Cree

UTILISATION :

Les Cameo Hydrabeam W et RGBW sont des projecteurs asservis (lyres) pilotables DMX-512, rassemblés par quatre sur une barre ; ils s'utilisent en mode autonome, Master/Slave ou peuvent se piloter par la musique.

ES BARRA DE 4 CABEZAS MÓVILES HYDRABEAM 400

CLHB400W, CLHB400RGBW

MODOS DE CONTROL

Modo DMX de 6 canales, 10 canales, 15 canales y 28 canales (CLHB400W)
Modo DMX de 6 canales, 10 canales, 19 canales y 32 canales (CLHB400RGBW)
Modo Maestro/Esclavo, Modo Autónomo

CARACTERÍSTICAS

4 cabezas móviles ultrarrápidas y controlables por separado, 4 modos DMX, control por DMX512, modo Maestro/Esclavo, modo Autónomo, control por sonido mediante un micrófono interno, varias posibilidades de montaje, 2 soportes de montaje en omega y vaso de soporte desmontable incluidos, alimentación eléctrica de 100-240 VAC, 50/60 Hz, consumo de 100 W.

CLHB400W

4 potentes LEDs blancos de 10 W de la marca LumiEngin

CLHB400RGBW

4 potentes LEDs de cuatro colores RGBW y 10 W de la marca Cree

OPERACIÓN

Los equipos Hydrabeam W e Hydrabeam RGBW de Cameo son barras con 4 cabezas móviles de LEDs que se controlan por DMX512 y se pueden utilizar en los modos Autónomo y Maestro/Esclavo o activados por el sonido ambiente.

PL LISTWA HYDRABEAM 400 Z 4 REFLEKTORAMI MOVING HEAD

CLHB400W, CLHB400RGBW

FUNKCJE STEROWANIA

6-kanałowe, 10-kanałowe, 15-kanałowe, 28-kanałowe sterowanie DMX (CLHB400W)
6-kanałowe, 10-kanałowe, 19-kanałowe, 32-kanałowe sterowanie DMX (CLHB400RGBW)
Tryb pracy Master/Slave, Funkcja Standalone

CECHY

4 niezwykle szybkie reflektory Moving Head z możliwością oddzielnego sterowania, 4 tryby DMX, sterowanie DMX 512, tryb pracy Master/Slave, programy Standalone, sterowanie muzyką poprzez wbudowany mikrofon, uniwersalne możliwości montażu, 2 pałąki Omega i zdejmowany kołnierz statywu w zestawie, napięcie robocze 100 V–240 V AC/50–60 Hz, pobór mocy 100 W.

CLHB400W

4 wydajne białe diody LED LUMIEngin o mocy 10 W

CLHB400RGBW

4 wydajne diody LED Quad Cree RGBW o mocy 10 W

OBSŁUGA

Listwy Cameo Hydrabeam W i Hydrabeam RGBW to obsługiwane przez protokół DMX 512 listwy z czterema reflektorami LED Moving Head, które mogą pracować jako urządzenia Standalone, w trybie master/slave oraz w trybie sterowania muzyką.

IT BARRA A 4 TESTE MOBILI HYDRABEAM 400

CLHB400W, CLHB400RGBW

FUNZIONI DI COMANDO

Comando DMX (CLHB400W) a 6 canali, a 10 canali, a 15 canali e a 28 canali
Comando DMX (CLHB400RGBW) a 6 canali, a 10 canali, a 19 canali e a 32 canali
Funzionamento master/slave, Funzione standalone

CARATTERISTICHE

4 teste mobili ultrarapide e con controlli individuali, 4 modalità DMX512, comando DMX512, funzionamento master/slave, programmi standalone, comando tramite musica con microfono integrato, possibilità di montaggio universali, 2 staffe Omega e flangia stativo rimovibile inclusi, tensione di esercizio 100 V - 240 V AC, 50/60 Hz, potenza assorbita 100 W.

CLHB400W

4 potenti LED bianchi da 10 W, marca LumiEngin

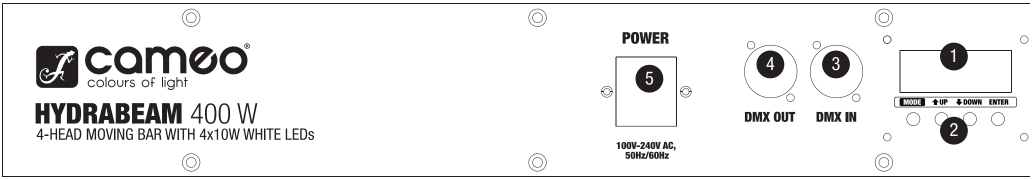
CLHB400RGBW

4 potenti LED a quattro colori RGBW da 10 W, marca Cree

UTILIZZO

Cameo Hydrabeam W e Hydrabeam RGBW sono barre LED a teste con comandi DMX512 con 4 teste mobili che possono essere impiegate come apparecchi standalone, in funzionamento master/slave e con comando tramite musica.

CONNECTIONS, CONTROLS, AND INDICATORS / ANSCHLÜSSE, BEDIEN- UND ANZEIGEELEMENTE / CONNECTEURS, CONTRÔLES ET INDICATEURS / CONEXIONES, CONTROLES E INDICADORES / PRZYŁĄCZA, ELEMENTY OBSŁUGI I WSKAŹNIKI / CONNESSIONI, COMANDI E INDICATORI



❶ LED DISPLAY / LED DISPLAY / AFFICHEUR LED / PANTALLA LED / WYŚWIETLACZ LED / DISPLAY LED

EN The four-digit LED display indicates the operating mode and other system information.
DE Das vierstellige LED-Display zeigt die Betriebsart und weitere Systeminformationen an.
FR L'afficheur LED à 4 caractères indique le mode d'utilisation et d'autres informations système.
ES La pantalla LED de 4 dígitos indica el modo de funcionamiento e información adicional del sistema.
PL Czteroznakowy wyświetlacz LED pokazuje tryb pracy i inne informacje systemowe.
IT Il display LED a quattro posizioni mostra la modalità di funzionamento e altre informazioni di sistema.

❷ CONTROL BUTTONS / BEDIENTASTEN / TOUCHES UTILISATEUR / BOTONES DE AJUSTE / PRZYCISKI OBSŁUGI / TASTI DI COMANDO

EN MODE: Selecting the different operating modes and system settings. ENTER: Confirm program selection and value changes. UP and DOWN: Selecting an operating mode, system settings and programs, e.g. changing the program speed and DMX address.

DE MODE: Auswählen der verschiedenen Betriebsarten und Systemeinstellungen. ENTER: Bestätigen von Programmauswahl und Wertänderungen. UP und DOWN: Auswahl einer Betriebsart, von Systemeinstellungen und Programmen, z.B. ändern von Programmgeschwindigkeit und DMX-Adresse.

FR MODE : Choix des différents modes de fonctionnement et des réglages système.ENTER : Cette touche sert à valider le choix des programmes et les modifications de valeurs. UP et DOWN : Choix d'un mode de fonctionnement, de réglages système ou de programmes – par exemple, modification de la rapidité d'un programme ou d'une adresse de départ DMX.

ES MODE: permite seleccionar entre los distintos modos y acceder al menú de configuración del sistema. ENTER: permite confirmar la selección de programa y los cambios realizados. UP y DOWN: permiten seleccionar un modo de funcionamiento en los ajustes del sistema y programas, por ejemplo, la velocidad del programa o la dirección DMX.

PL MODE: wybór różnych trybów pracy i ustawień systemowych. ENTER: potwierdzenie wyboru programu i zmiany wartości. UP i DOWN: wybór trybu pracy, ustawień systemowych i programów, np. zmiana prędkości programu i adresu DMX.

IT MODE: Selezione delle varie modalità di funzionamento e delle impostazioni di sistema. ENTER: conferma della selezione del programma e delle modifiche dei valori. UP e DOWN: Selezione di una modalità di funzionamento, di impostazioni di sistema e di programmi, ad esempio modifica della velocità programma e dell'indirizzo DMX.

❸ DMX IN

EN 3-pin male XLR socket for connection of a DMX controller (e.g. DMX Mixer).
DE 3-polige, männliche XLR-Buchse zum Anschließen eines DMX-Kontrollgeräts (z.B. DMX-Mischpult).
FR Embase XLR 3 points mâle, pour branchement d'un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX).
ES XLR macho de 3 pines para conectar un equipo de control DMX (como una mesa DMX).
PL 3-stykowe, męskie gniazdo XLR do podłączenia urządzenia kontrolnego DMX (np. pulpitu mikserskiego DMX).
IT Presa XLR maschio a 3 poli per il collegamento di un apparecchio di controllo DMX (come un mixer DMX).

❹ DMX OUT

EN 3-pin female XLR socket for looping through the DMX control signal.
DE 3-polige weibliche XLR-Buchse zum Weiterleiten des DMX-Steuersignals.
FR Embase XLR 3 points femelle pour renvoi du signal DMX Entrant.
ES XLR hembra de 3 pines para reenviar la señal de control DMX.
PL 3-stykowe, żeńskie gniazdo XLR do przesyłania sygnału sterowania DMX.
IT Presa XLR femmina a 3 poli per l'inoltro del segnale di controllo DMX.

❺ POWER INPUT

EN IEC power socket with built-in fuse holder. Connection via the included IEC power cord. IMPORTANT INFORMATION: Replace the fuse only with a fuse of the same type and rating. If the fuse blows repeatedly, please contact an authorised service centre.

DE IEC Netzbuchse mit integriertem Sicherungshalter. Anschluss über das mitgelieferte IEC-Netzkabel. WICHTIGER HINWEIS: Ersetzen Sie die Sicherung ausschließlich durch eine Sicherung des gleichen Typs und mit gleichen Werten. Sollte die Sicherung wiederholt auslösen, wenden Sie sich bitte an ein autorisiertes Servicezentrum.

FR Embase secteur IEC avec porte-fusible intégré. Accueille l'extrémité du cordon secteur IEC fourni. CONSEIL IMPORTANT : Remplacez exclusivement le fusible par un fusible neuf du même format et du même calibre (valeurs indiquées sur le panneau arrière de l'appareil). Si le fusible fond de façon répétée, veuillez consulter un centre de réparations agréé.

ES Toma IEC con portafusibles integrado. Para enchufar el cable suministrado con conector IEC. NOTA IMPORTANTE: Sustituya el fusible únicamente por otro del mismo tipo y características. Si el fusible se fundiera continuamente, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

PL Gniazdo sieciowe IEC ze zintegrowaną podstawą bezpiecznika. Podłączanie przy użyciu kabla sieciowego IEC dostarczanego wraz z głośnikiem. WAŻNA INFORMACJA: bezpiecznik należy wymieniać wyłącznie na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach. Jeśli bezpiecznik stale się przepala, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

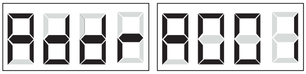
IT Presa di rete CEI con portafusibili integrato. Collegamento tramite il cavo di alimentazione CEI incluso nella fornitura. NOTA IMPORTANTE: sostituire il fusibile solo con un fusibile dello stesso tipo e con gli stessi valori. Se il fusibile continua a saltare, rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato.

OPERATION / BEDIENUNG / UTILISATION / OPERACIÓN / OBSŁUGA / UTILIZZO

EN When the spotlight is properly connected to the mains, the motors are reset. Within a few seconds, the spotlight is ready for use and changes to the mode that was previously selected.

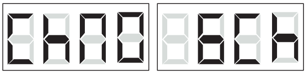
A. SETTING DMX START ADDRESS

Press the MODE button repeatedly until the LED indicator shows either “Addr” (if no DMX signal is present), or the DMX start address (as soon as a DMX signal is present, A001 - A512). Press ENTER in both cases, and while all four characters are flashing on the display, the DMX start address can be set as desired using the UP and DOWN buttons. To confirm, press ENTER. The synchronous control of multiple spotlights (same model) through a DMX control unit (e.g. DMX mixer) can be achieved by assigning the spotlights to an identical DMX start address and DMX mode and connecting them using DMX cables.



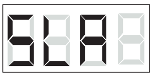
B. SETTING DMX MODE

Press the MODE button repeatedly until “ChMO” appears on the display. Press ENTER, and while all four characters are flashing on the display, the DMX start address can be set as desired using the UP and DOWN buttons. To confirm, press ENTER.



C. SLAVE MODE

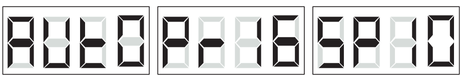
Press the MODE button repeatedly until “SLA” appears on the display. Press the ENTER button and select one of the four different slave modes using the UP and DOWN buttons and confirm with ENTER. Connect the slave and the master unit (same model) with a DMX cable and activate one of the standalone modes on the master unit. Now the slave unit follows the master unit according to the setting.



SLA	
SL 1	No reversal of the PAN and TILT direction
SL 2	Reversal of the PAN direction
SL 3	Reversal of the TILT direction
SL 4	Reversal of the PAN and TILT direction

D. AUTOMATIC CONTROL

Press the MODE button repeatedly until “AUTO” appears on the display. The AUTO mode starts immediately. Press ENTER. The display now shows one of the 17 auto programs (PR00 - PR16). To activate one of the other auto programs, press ENTER again. While all four characters are flashing on the display, one of the programs can be selected using the UP and DOWN buttons. Confirm the input with ENTER. Using the UP and DOWN buttons, you can now change the speed of the program by selecting “ SPxx “ (Speed). Then press ENTER and use the UP and DOWN buttons to select the desired speed ranging from “SP00” to “SP99” (SP00 = minimum speed; SP99 = maximum speed). Confirm the input with ENTER.



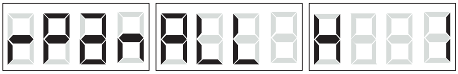
E. MUSIC CONTROL

Press the MODE button repeatedly until “SoUn” appears on the display. The Music control mode starts immediately. Press ENTER. The display now shows one of the 17 auto programs in the Music control mode (PR00 - PR16). To activate one of the other auto programs, press ENTER again. While all four characters are flashing on the display, one of the programs can be selected using the UP and DOWN buttons. Confirm the input with ENTER. Using the UP and DOWN buttons, you can now display the menu item “SUxx” to adjust the sensitivity with which programs respond to music signals (bass pulses). Then press ENTER and use the UP and DOWN buttons to select the desired microphone sensitivity ranging from “SU00” to “SU99” (SU00 = minimum sensitivity; SU99 = maximum sensitivity). Confirm the input with ENTER.



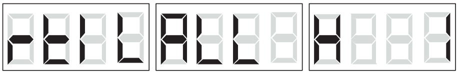
F. REVERSE PAN (DMX mode)

The PAN movement direction of a single or all 4 moving heads can be reversed with this function. Press the MODE button repeatedly until “rPan” appears on the display. By pressing ENTER, you can now select all (ALL), or a single head (H1 - H4) using the UP and DOWN buttons. Confirm with ENTER. Using the UP and DOWN buttons, select “Yes” for the reversal of the movement direction and “no” for the normal direction. Confirm with ENTER.



G. REVERSE TILT (DMX mode)

The TILT movement direction of a single or all 4 moving heads can be reversed with this function. Press the MODE button repeatedly until “rtiL” appears on the display. By pressing ENTER, you can now select all (ALL), or a single head (H1 - H4) using the UP and DOWN buttons. Confirm with ENTER. Using the UP and DOWN buttons, select “Yes” for the reversal of the movement direction and “no” for the normal direction. Confirm with ENTER.



H. SYSTEM SETTINGS AND SYSTEM INFORMATION

To be able to adjust other system settings, press the MODE button repeatedly until “Set” appears on the display. Confirm with ENTER. Now you can select one of the following menu items using the UP and DOWN buttons:



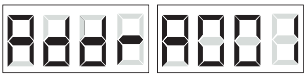
Set		
rSet	ENTER	Reset all motors
Led	ENTER	on = display always on
	UP + DOWN	off = display goes off after about 25 seconds of inactivity
dISP	ENTER	Display is rotated by 180° (overhead mounting)
hour	ENTER	Total operating time in hours
ver	ENTER	Software version
teSt	ENTER	Test all LEDs and motors (stop by pressing ENTER)

Confirm the entry by pressing ENTER, press MODE to exit.

DE Sobald der Scheinwerfer korrekt am Stromnetz angeschlossen ist, erfolgt das Zurücksetzen der Motoren. Nach wenigen Sekunden ist der Scheinwerfer betriebsbereit und wechselt in die Betriebsart, die zuvor angewählt war.

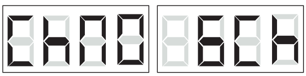
A. DMX-STARTADRESSE EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display entweder „Addr“ (wenn kein DMX-Signal anliegt), oder die DMX-Startadresse angezeigt wird (sobald ein DMX-Signal anliegt, A001 - A512). Drücken Sie in beiden Fällen auf ENTER und während alle vier Zeichen im Display blinken, kann nun die DMX-Startadresse mit Hilfe der Tasten UP und DOWN wunschgemäß eingestellt werden. Zum Bestätigen drücken Sie auf ENTER. Die synchrone Ansteuerung mehrerer Scheinwerfer des gleichen Modells durch ein DMX-Steuergerät (z.B. DMX-Mischpult) erreichen Sie, indem Sie die Scheinwerfer auf eine identische DMX-Startadresse und die gleiche DMX-Betriebsart einstellen und mit Hilfe von DMX-Kabeln verbinden.



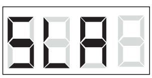
B. DMX-BETRIEBSART EINSTELLEN

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „ChMO“ angezeigt wird. Drücken Sie nun auf ENTER und während alle vier Zeichen im Display blinken, kann die DMX-Betriebsart mit Hilfe der Tasten UP und DOWN wunschgemäß eingestellt werden. Zum Bestätigen drücken Sie auf ENTER.



C. SLAVE-BETRIEB

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SLA“ erscheint. Drücken Sie auf ENTER und wählen eine der vier verschiedenen Slave-Betriebsarten mit Hilfe der UP und DOWN Tasten und bestätigen mit ENTER. Verbinden Sie die Slave- und die Master-Einheit (gleiches Modell) mit Hilfe eines DMX-Kabels und aktivieren in der Master-Einheit eine der Standalone Betriebsarten. Nun folgt die Slave-Einheit der Master-Einheit gemäß der Einstellung.



SLA	
SL 1	No reversal of the PAN and TILT direction
SL 2	Reversal of the PAN direction
SL 3	Reversal of the TILT direction
SL 4	Reversal of the PAN and TILT direction

D. AUTOMATISCHE STEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „AUtO“ erscheint. Der Auto-Modus startet augenblicklich. Drücken Sie auf ENTER. Im Display wird jetzt eines der 17 Auto-Programme angezeigt (Pr00 - PR16). Um eines der anderen Auto-Programme zu aktivieren, drücken Sie abermals auf ENTER. Alle vier Zeichen des Displays beginnen zu blinken und Sie können mit Hilfe der UP und DOWN Tasten das gewünschte Programm auswählen. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Nun können Sie die Laufgeschwindigkeit des Programms ändern, indem Sie mit Hilfe der UP und DOWN Tasten den Menüpunkt „SPxx“ (Speed) aufrufen. Drücken Sie auf ENTER und stellen mit Hilfe der UP und DOWN Tasten die Laufgeschwindigkeit wunschgemäß von „SP00“ bis „SP99“ ein (SP00 = minimale Geschwindigkeit, SP99 = maximale Geschwindigkeit). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER.



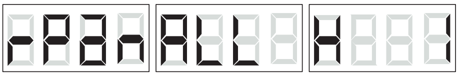
E. MUSIKSTEUERUNG

Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „SoUn“ erscheint. Die Betriebsart Musiksteuerung startet augenblicklich. Drücken Sie auf ENTER. Im Display wird jetzt eines der 17 Programme der Betriebsart Musiksteuerung angezeigt (Pr00 - PR16). Um eines der anderen Auto-Programme zu aktivieren, drücken Sie abermals auf ENTER. Alle vier Zeichen des Displays beginnen zu blinken und Sie können mit Hilfe der UP und DOWN Tasten das gewünschte Programm auswählen. Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER. Nun können Sie die Empfindlichkeit, mit welcher die Programme auf Musiksignale (Bassimpulse) reagieren, ändern, indem Sie mit Hilfe der UP und DOWN Tasten den Menüpunkt „SUxx“ aufrufen. Drücken Sie auf ENTER und stellen mit Hilfe der UP und DOWN Tasten die Mikrofonempfindlichkeit wunschgemäß von „SU00“ bis „SU99“ ein (SU00 = minimale Empfindlichkeit, SU99 = maximale Empfindlichkeit). Bestätigen Sie die Eingabe mit ENTER.



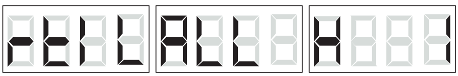
F. REVERSE PAN (DMX-Betriebsart)

Die PAN-Bewegungsrichtung einzelner, oder aller 4 beweglichen Köpfe kann mit dieser Funktion umgekehrt werden. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „rPan“ erscheint. Durch Drücken der ENTER-Taste können Sie nun mit Hilfe der UP und DOWN Tasten alle (ALL), oder einen einzelnen Kopf (H1 - H4) auswählen. Bestätigen Sie mit ENTER. Mit Hilfe der UP und DOWN Tasten wählen nun „Yes“ für die Umkehrung der Bewegungsrichtung und „no“ für die Normalrichtung. Bestätigen Sie mit ENTER.



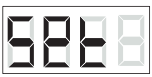
G. REVERSE TILT (DMX-Betriebsart)

Die TILT-Bewegungsrichtung einzelner, oder aller 4 beweglichen Köpfe kann mit dieser Funktion umgekehrt werden. Drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „rtiL“ erscheint. Durch Drücken der ENTER-Taste können Sie nun mit Hilfe der UP und DOWN Tasten alle (ALL), oder einen einzelnen Kopf (H1 - H4) auswählen. Bestätigen Sie mit ENTER. Mit Hilfe der UP und DOWN Tasten wählen nun „Yes“ für die Umkehrung der Bewegungsrichtung und „no“ für die Normalrichtung. Bestätigen Sie mit ENTER.



H. SYSTEMEINSTELLUNGEN UND SYSTEMINFORMATIONEN

Um weitere Systemeinstellungen vornehmen zu können, drücken Sie die MODE-Taste so oft, bis im Display „Set“ erscheint. Bestätigen Sie mit ENTER. Nun können Sie mit Hilfe der UP und DOWN Tasten einen der folgenden Menüpunkte auswählen:



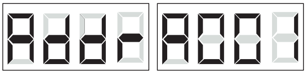
Set		
rSet	ENTER	Reset aller Motoren
Led	ENTER	on = Display immer an
	UP + DOWN	off = Display geht nach ca. 25 Sekunden Inaktivität aus
dISP	ENTER	Display-Anzeige wird um 180° gedreht (Überkopf-Montage)
hour	ENTER	Gesamtbetriebszeit in Stunden
ver	ENTER	Softwareversion
teSt	ENTER	Test aller LEDs und Motoren (Stopp mit ENTER)

Bestätigen Sie eine Eingabe mit ENTER, zum Verlassen drücken Sie MODE.

FR Dès que le projecteur est connecté au secteur et mis sous tension, intervient une réinitialisation des moteurs. Quelques secondes plus tard, le projecteur est prêt à l'emploi, et se place dans le mode d'utilisation dans lequel il se trouvait à son extinction.

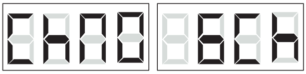
A. RÉGLAGE DE L'ADRESSE DE DÉPART DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce qu'apparaisse à l'affichage soit la mention «Addr» (si aucun signal DMX n'est présent) ou l'adresse de départ DMX (si un signal DMX est présent, A001 - A512). Dans les deux cas, appuyez sur ENTER ; lorsque les 4 caractères clignotent dans l'affichage, vous pouvez entrer l'adresse de départ DMX désirée avec les touches UP et DOWN. Pour valider cette valeur, appuyez sur ENTER. Pour piloter de façon synchrone plusieurs projecteurs de modèle identique via un contrôleur DMX (par exemple, pupitre DMX), il suffit de régler ces projecteurs sur une adresse de départ DMX identique, de les régler sur le même mode DMX, et de les interconnecter avec des câbles DMX.



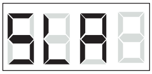
B. RÉGLAGE DU MODE DMX

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «ChMO» apparaisse à l'affichage. Appuyez alors sur ENTER ; lorsque les 4 chiffres clignotent dans l'affichage, vous pouvez modifier le mode DMX avec les touches UP et DOWN. Pour valider le mode désiré, appuyez sur ENTER.



C. MODE SLAVE

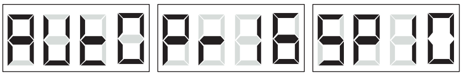
Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SLA» apparaisse à l'affichage. Appuyez sur ENTER puis choisissez l'un des quatre modes Slave différents avec les touches UP et DOWN, et validez par ENTER. Reliez l'appareil Master et l'appareil Slave (de référence identique) avec un câble DMX, et activez l'un des modes autonomes sur l'appareil Master. À présent, l'appareil Slave suit l'appareil Master au niveau de ses réglages.



SLA	
SL 1	Pas d'inversion de la direction de mouvement de PAN ou de TILT
SL 2	Inversion du sens de mouvement de PAN
SL 3	Inversion du sens de mouvement de TILT
SL 4	Inversion du sens de mouvement de PAN et de TILT

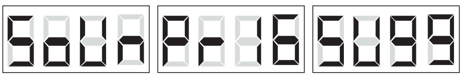
D. PILOTAGE AUTOMATIQUE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «AUtO» apparaisse à l'affichage. Le mode Auto s'active immédiatement. Appuyez sur ENTER. Dans l'afficheur apparaît alors l'un des 17 programmes automatiques (Pr00 - PR16). Pour activer l'un des autres programmes automatiques (Auto), appuyez de nouveau sur la touche ENTER. Les quatre caractères de l'afficheur se mettent à clignoter, et vous pouvez alors choisir le Programme désiré avec les touches UP et DOWN. Pour valider cette nouvelle valeur, appuyez sur la touche ENTER. Vous pouvez à présent modifier la rapidité des programmes, en appelant avec les touches UP et DOWN l'élément de menu «SPxx» (Speed). Appuyez sur ENTER puis réglez la rapidité comme désiré avec les touches UP et DOWN, de «SP00» à «SP99» (SP00 = rapidité minimale, SP99 = rapidité maximale). Pour valider cette nouvelle valeur, appuyez sur la touche ENTER.



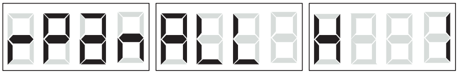
E. PILOTAGE PAR LA MUSIQUE

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «SoUn» apparaisse à l'affichage. Le mode Auto s'active immédiatement. Appuyez sur ENTER. Dans l'afficheur apparaît alors l'un des 17 programmes de pilotage par la musique (Pr00 - PR16). Pour activer l'un des autres programmes de pilotage, appuyez de nouveau sur la touche ENTER. Les quatre caractères de l'afficheur se mettent à clignoter, et vous pouvez alors choisir le Programme désiré avec les touches UP et DOWN. Pour valider cette nouvelle valeur, appuyez sur la touche ENTER. Vous pouvez à présent régler la sensibilité du programme (réactivité sur les impulsions dans les graves présentes dans le signal musical) : pour ce faire, appelez l'élément de menu «SUxx» avec les touches UP et DOWN. Validez par ENTER, puis réglez la sensibilité sur la valeur désirée, de «SU00» à «SU99» (SU00 = sensibilité minimale, SU99 = sensibilité maximale). Pour valider cette nouvelle valeur, appuyez sur la touche ENTER.



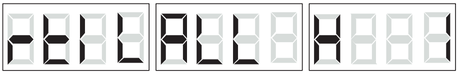
F. REVERSE PAN (mode DMX)

Cette fonction permet d'inverser le mouvement horizontal (PAN) de l'un des projecteurs asservis, ou de l'ensemble des quatre. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «rPan» apparaisse à l'affichage. Validez par ENTER. Vous pouvez alors sélectionner, via les touches UP et DOWN, l'inversion de mouvement sur tous les projecteurs (ALL) ou un par un (H1 - H4). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Avec les touches UP et DOWN, choisissez à présent «Yes» pour l'inversion du mouvement ou «no» pour un sens de mouvement normal. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.



G. REVERSE TILT (mode DMX)

Cette fonction permet d'inverser le mouvement vertical (TILT) de l'un des projecteurs asservis, ou de l'ensemble des quatre. Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «rtiL» apparaisse à l'affichage. Validez par ENTER. Vous pouvez alors sélectionner, via les touches UP et DOWN, l'inversion de mouvement sur tous les projecteurs (ALL) ou un par un (H1 - H4). Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Avec les touches UP et DOWN, choisissez à présent «Yes» pour l'inversion du mouvement ou «no» pour un sens de mouvement normal. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER.



H. PARAMÈTRES SYSTÈME ET INFORMATIONS SYSTÈME

Appuyez plusieurs fois sur la touche MODE, jusqu'à ce que la mention «Set» apparaisse à l'affichage. Validez votre choix en appuyant sur la touche ENTER. Avec les touches UP et DOWN, sélectionnez l'un des points de menus suivants :



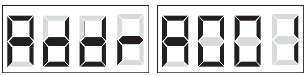
Set		
rSet	ENTER	Réintialisation de tous les moteurs
Led	ENTER	on = affichage LED actif en permanence
	UP + DOWN	off = L'affichage LED s'éteint de lui-même au bout de 25 secondes d'inactivité.
dISP	ENTER	La visualisation de l'affichage est inversée à 180° (si montage physique à l'envers)
hour	ENTER	Durée totale d'utilisation en heures
ver	ENTER	Softwareversion
teSt	ENTER	Test de toutes les LED et de tous les moteurs (pour arrêter le test, appuyez sur ENTER)

Validez une entrée par ENTER, ou abandonnez en appuyant sur MODE

ES Una vez conectado el foco a la red eléctrica, se reiniciarán los motores. Al cabo de unos segundos, el foco estará operativo y volverá al modo previamente seleccionado.

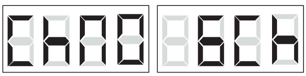
A. AJUSTE DE LA DIRECCIÓN INICIAL DMX

Pulse el botón MODE repetidamente hasta que en pantalla se muestre «Addr» (si no hay una señal DMX) o la dirección inicial DMX (un valor de A001 a A512, si hay señal DMX). Pulse ENTER en ambos casos y, mientras parpadean los cuatro dígitos de la pantalla, configure la dirección inicial DMX utilizando los botones UP y DOWN. Pulse ENTER para confirmar. Para controlar simultáneamente por DMX varios focos del mismo modelo mediante un equipo de control DMX (como una mesa DMX), configure los focos con la misma dirección inicial DMX y el mismo modo DMX, y conéctelos mediante cables DMX.



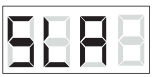
B. AJUSTE DEL MODO DMX

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «ChMO». Pulse ENTER y, mientras parpadean los cuatro dígitos de la pantalla, configure el modo DMX mediante los botones UP y DOWN. Pulse ENTER para confirmar.



C. MODO ESCLAVO

Pulse el botón MODE hasta que aparezca en pantalla «SLA». Pulse ENTER y luego seleccione con los botones UP y DOWN uno de los cuatro modos Esclavo. Pulse ENTER para confirmar. Conecte los equipos maestro y esclavo (del mismo modelo) con un cable DMX y active en el equipo maestro uno de los modos Autónomo. Ahora el equipo esclavo funcionará sincronizado con el equipo maestro.



SLA	
SL 1	No invertir el sentido de giro horizontal y vertical (PAN y TILT)
SL 2	Invertir el sentido de giro horizontal (PAN)
SL 3	Invertir el sentido de giro vertical (TILT)
SL 4	Invertir el sentido de giro horizontal y vertical (PAN y TILT)

D. MODO AUTOMÁTICO

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «AUtO». Se iniciará el modo Automático. Pulse el botón ENTER. En la pantalla se mostrará uno de los 17 programas automáticos (Pr00 - Pr16). Para activar otro programa automático, pulse de nuevo ENTER. Los cuatro dígitos de la pantalla empezarán a parpadear y podrá entonces seleccionar el programa mediante los botones UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER. Ahora puede cambiar la velocidad del programa, seleccionando con los botones UP y DOWN la opción «SPxx» (Speed). Presione ENTER y mediante los botones UP y DOWN ajuste la velocidad deseada de «SP00» a «SP99» (SP00 = velocidad mínima, SP99 = velocidad máxima). Confirme con el botón ENTER.



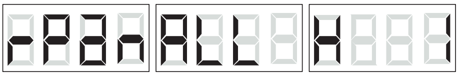
E. MODO CONTROL POR SONIDO

Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «SoUn». Se iniciará el modo Control por sonido. Pulse el botón ENTER. En la pantalla se mostrará uno de los 17 programas del modo Control por sonido (Pr00 - Pr16). Para activar otro programa automático, pulse de nuevo ENTER. Los cuatro dígitos de la pantalla empezarán a parpadear y podrá entonces seleccionar el programa mediante los botones UP y DOWN. Confirme con el botón ENTER. Ahora puede cambiar la sensibilidad con la que reaccionarán los programas a la señal de audio (impulsos de baja frecuencia), seleccionando con los botones UP y DOWN la opción «SUxx». Presione ENTER y mediante los botones UP y DOWN ajuste la sensibilidad del micrófono de «SU00» a «SU99» (SU00 = sensibilidad mínima, SU99 = sensibilidad máxima). Confirme con el botón ENTER.



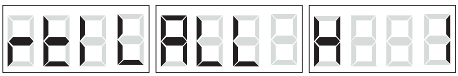
F. INVERTIR GIRO HORIZONTAL (modo DMX)

Esta función permite invertir el sentido de giro horizontal (PAN) de las 4 cabezas móviles. Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «rPan» (reverse pan). Pulse el botón ENTER y luego con los botones UP y DOWN seleccione todas las cabezas móviles (ALL) o solo una de ellas (H1 - H4). Confirme con el botón ENTER. Mediante los botones UP y DOWN seleccione «Yes» para invertir el sentido de giro o «no» para no cambiarlo. Confirme con el botón ENTER.



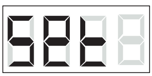
G. INVERTIR GIRO VERTICAL (modo DMX)

Esta función permite invertir el sentido de giro vertical (TILT) de las 4 cabezas móviles. Pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «rtiL» (reverse tilt). Pulse el botón ENTER y luego con los botones UP y DOWN seleccione todas las cabezas móviles (ALL) o solo una de ellas (H1 - H4). Confirme con el botón ENTER. Mediante los botones UP y DOWN seleccione «Yes» para invertir el sentido de giro o «no» para no cambiarlo. Confirme con el botón ENTER.



H. AJUSTES E INFORMACIÓN DEL SISTEMA

Para poder cambiar los ajustes del sistema, pulse el botón MODE hasta que en pantalla se muestre «Set». Confirme con el botón ENTER. Utilice ahora los botones UP y DOWN para seleccionar una de las opciones siguientes:



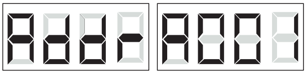
Set		
rSet	ENTER	Reajustar todos los motores
Led	ENTER	on = pantalla siempre encendida
	UP + DOWN	off = la pantalla se apaga al cabo de 25 segundos de inactividad
dISP	ENTER	Girar la pantalla 180° (para montaje suspendido)
hour	ENTER	Tiempo operativo total en horas
ver	ENTER	Versión del software
teSt	ENTER	Comprobar todos los LEDs y motores (detener con ENTER)

Confirme cada cambio con el botón ENTER y pulse MODE para salir del menú.

PL Po prawidłowym podłączeniu reflektora do sieci elektrycznej następuje restart silników. Po kilku sekundach reflektor jest gotowy do pracy i przełącza się na tryb, który ostatnio wybrano.

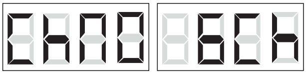
A. USTAWIANIE ADRESU STARTOWEGO DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Addr” (jeśli nie jest podawany sygnał DMX) lub adres startowy DMX (jeśli jest podawany sygnał DMX, A001–A512). W obu przypadkach nacisnąć przycisk ENTER. Gdy wszystkie cztery znaki na wyświetlaczu pulsują, można ustawić wybrany adres startowy DMX za pomocą przycisków UP i DOWN. W celu potwierdzenia nacisnąć przycisk ENTER. Sterowanie synchroniczne kilkoma reflektorami tego samego modelu za pomocą jednego urządzenia sterującego DMX (np. pulpitu mikserskiego DMX) możliwe jest po ustawieniu w reflektorach identycznego adresu startowego DMX i tego samego trybu pracy DMX oraz połączeniu ich kablami DMX.



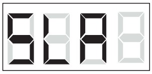
B. USTAWIANIE TRYBU PRACY DMX

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „ChMO”. Nacisnąć przycisk ENTER. Gdy wszystkie cztery znaki na wyświetlaczu pulsują, można ustawić wybrany tryb pracy DMX za pomocą przycisków UP i DOWN. W celu potwierdzenia nacisnąć przycisk ENTER.



C. TRYB PRACY SLAVE

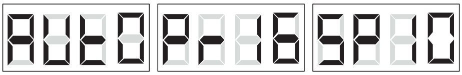
Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SLA”. Nacisnąć przycisk ENTER i wybrać jeden z czterech trybów pracy Slave za pomocą przycisków UP i DOWN. Następnie potwierdzić przyciskiem ENTER. Połączyć jednostki Slave i Master (taki sam model) za pomocą kabla DMX i aktywować w jednostce Master jeden z trybów pracy Standalone. Jednostka Slave jest podrzędna w stosunku do jednostki Master, zgodnie z ustawieniem.



SLA	
SL 1	Bez odwrócenia kierunku ruchu PAN i TILT
SL 2	Odwrócenie kierunku ruchu PAN
SL 3	Odwrócenie kierunku ruchu TILT
SL 4	Odwrócenie kierunku ruchu PAN i TILT

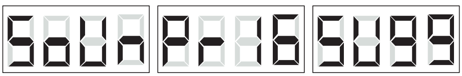
D. STEROWANIE AUTOMATYCZNE

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „AUtO”. Tryb automatyczny uruchomi się natychmiast. Nacisnąć przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się jeden z 17 programów automatycznych (Pr00–PR16). Ponownie nacisnąć przycisk ENTER, aby aktywować inny program automatyczny. Gdy cztery znaki na wyświetlaczu pulsują, można ustawić wybrany program za pomocą przycisków UP i DOWN. Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Prędkość programu można zmienić poprzez wywołanie za pomocą przycisków UP i DOWN punktu menu „SPxx” (Speed). Nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić wybraną prędkość programu w zakresie od „SP00” do „SP99” (SP00 = prędkość minimalna, SP99 = prędkość maksymalna). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.



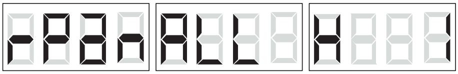
E. STEROWANIE MUZYKĄ

Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „SoUn”. Tryb Sterowanie muzyką uruchomi się natychmiast. Nacisnąć przycisk ENTER. Na wyświetlaczu pojawi się jeden z 17 programów trybu sterowania muzyką (Pr00–PR16). Ponownie nacisnąć przycisk ENTER, aby aktywować inny program automatyczny. Gdy cztery znaki na wyświetlaczu pulsują, można ustawić wybrany program za pomocą przycisków UP i DOWN. Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER. Czułość, z jaką programy będą reagować na sygnały muzyczne (impulsy basowe), można ustawić za pomocą przycisków UP i DOWN punktu menu „SUxx”. Nacisnąć przycisk ENTER i za pomocą przycisków UP i DOWN ustawić wybraną czułość mikrofonu w zakresie od „SU00” do „SU99” (SU00 = minimalna czułość, SU99 = maksymalna czułość). Potwierdzić ustawienie za pomocą przycisku ENTER.



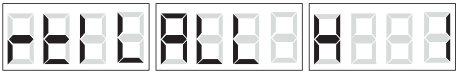
F. REVERSE PAN (tryb pracy DMX)

Za pomocą tej funkcji można zmienić kierunek ruchu PAN poszczególnych reflektorów lub wszystkich czterech ruchomych reflektorów. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „rPan”. Po naciśnięciu przycisku ENTER można za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać wszystkie (ALL) lub pojedyncze reflektory (H1–H4). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN należy wybrać „Yes” dla odwrotnego kierunku ruchu lub „no” dla standardowego kierunku. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.



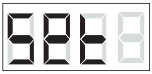
G. REVERSE TILT (tryb pracy DMX)

Za pomocą tej funkcji można zmienić kierunek ruchu TILT poszczególnych reflektorów lub wszystkich czterech ruchomych reflektorów. Naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „rtiL". Po naciśnięciu przycisku ENTER można za pomocą przycisków UP i DOWN wybrać wszystkie (ALL) lub pojedyncze reflektory (H1–H4). Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Za pomocą przycisków UP i DOWN należy wybrać „Yes" dla odwrotnego kierunku ruchu lub „no" dla standardowego kierunku. Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER.



H. USTAWIENIA SYSTEMOWE I INFORMACJE SYSTEMOWE

Aby dokonać innych ustawień systemowych, należy naciskać przycisk MODE, dopóki na wyświetlaczu nie pojawi się napis „Set". Zatwierdzić wprowadzone dane za pomocą przycisku ENTER. Teraz za pomocą przycisków UP i DOWN można wybrać jeden z następujących punktów menu:



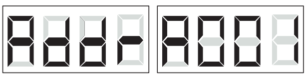
Set		
rSet	ENTER	Resetowanie wszystkich silników
Led	ENTER	on = wyświetlacz włączony na stałe
	UP + DOWN	off = wyświetlacz wyłączy się po ok. 25 sekundach braku aktywności
dISP	ENTER	Wskazanie wyświetlacza zostanie obrócone o 180° (montaż nad głową)
hour	ENTER	Łączny czas pracy w godzinach
ver	ENTER	Wersja oprogramowania
teSt	ENTER	Test wszystkich diod LED i silników (zatrzymanie przyciskiem ENTER)

W celu potwierdzenia nacisnąć ENTER, w celu opuszczenia ustawień nacisnąć przycisk MODE.

IT Non appena il faro è collegato correttamente alla rete elettrica, avviene il reset dei motori. Dopo alcuni secondi, il faro è pronto per l'uso e passa alla modalità di funzionamento precedentemente selezionata.

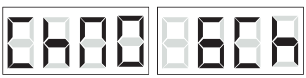
A. IMPOSTAZIONE INDIRIZZO DI AVVIO DMX

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare "Addr" (se non è presente alcun segnale DMX) o l'indirizzo di avvio DMX (non appena è presente un segnale DMX, A001 - A512). In entrambi i casi, premere ENTER e, mentre tutti i quattro simboli sul display lampeggiano, la modalità DMX può essere impostata a piacere con i tasti UP e DOWN. Per confermare premere ENTER. Il controllo simultaneo di più fari dello stesso modello (ad es. mixer DMX) si ottiene impostando i fari su un indirizzo di avvio DMX identico e impostandoli sulla stessa modalità di funzionamento, collegandoli con i cavi DMX.



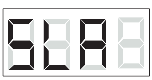
B. IMPOSTAZIONE MODALITÀ DI ESERCIZIO DMX

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "ChMO". Premere quindi ENTER e, mentre tutti i quattro simboli sul display lampeggiano, l'indirizzo di avvio DMX può essere impostato a piacere con i tasti UP e DOWN. Per confermare premere ENTER.



C. FUNZIONAMNTO SLAVE

Premere più volte il tasto MODE fino a quando sul display non appare "SLA". Premere ENTER e selezionare una delle quattro diverse modalità di funzionamento slave con i tasti UP e DOWN, quindi confermare con ENTER. Collegare le unità slave e master (stesso modello) con l'ausilio di un cavo DMX e sull'unità master attivare una delle modalità standalone. Ora l'unità slave segue l'unità master in base all'impostazione.



SLA	
SL 1	non invertire la direzione di movimento PAN o del giro verticale non è avvenuta
SL 2	Inversione della direzione di giro orizzontale (PAN)
SL 3	Inversione della direzione di giro verticale (TILT)
SL 4	Inversione della direzione del giro orizzontale (PAN) o del giro verticale (TILT)

D. COMANDO AUTOMATICO

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “AUtO”. La modalità automatica si avvia immediatamente. Premere ENTER. Sul display viene ora mostrato uno dei 17 programmi automatici (Pr00-Pr16). Per attivare uno degli altri programmi automatici, premere di nuovo su ENTER. Tutti i quattro simboli sul display iniziano a lampeggiare ed è possibile selezionare il programma desiderato con i tasto UP e DOWN. Confermare l’inserimento premendo ENTER. Ora è possibile modificare la velocità di avanzamento del programma richiamando la voce di menu “SPxx” (Speed) con i tasti UP e DOWN. Premere ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare la velocità di avanzamento desiderata tra “SP00” e “SP99” (SP00 = velocità minima; SP99 = velocità massima). Confermare l’inserimento premendo ENTER.



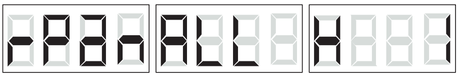
E. COMANDO TRAMITE MUSICA

Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “SoUn”. La modalità Comando tramite musica si avvia immediatamente. Premere ENTER. Sul display viene ora mostrato uno dei 17 programmi della modalità Comando tramite musica (Pr00-Pr16). Per attivare uno degli altri programmi automatici, premere di nuovo su ENTER. Tutti i quattro simboli sul display iniziano a lampeggiare ed è possibile selezionare il programma desiderato con i tasto UP e DOWN. Confermare l’inserimento premendo ENTER. Ora è possibile modificare la sensibilità con cui i programmi reagiscono al segnale musicale (impulsi gravi) richiamando la voce di menu “SUxx” con i tasti UP e DOWN. Premere ENTER e con i tasti UP e DOWN impostare la sensibilità di microfono desiderata tra “SU00” e “SU99” (SU00 = sensibilità minima; SU99 = sensibilità massima). Confermare l’inserimento premendo ENTER.



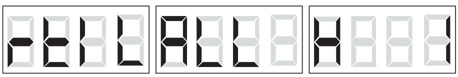
F. REVERSE PAN (modalità DMX)

Questa funzione permette di invertire la direzione di movimento PAN di una o tutte le 4 teste mobili. Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “rPan” (reverse pan). Premendo ENTER è quindi possibile selezionare una singola testa (H1 - H4) o tutte (ALL) le teste con i tasti UP e DOWN. Confermare con ENTER. Con i tasti UP e DOWN, selezionare quindi “Yes” per invertire la direzione di movimento o “No” per mantenere la normale direzione. Confermare con ENTER.



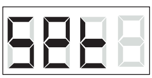
G. REVERSE TILT (inversione del giro verticale - modalità DMX)

Questa funzione consente di invertire la direzione di inversione del giro verticale di una o tutte le 4 teste mobili. Premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “rtiL”. Premendo ENTER è quindi possibile selezionare una singola testa (H1 - H4) o tutte (ALL) le teste con i tasti UP e DOWN. Confermare con ENTER. Con i tasti UP e DOWN, selezionare quindi “Yes” per invertire la direzione di movimento o “No” per mantenere la normale direzione. Confermare con ENTER.



H. IMPOSTAZIONI E INFORMAZIONI DI SISTEMA

Per modificare altre impostazioni di sistema, premere più volte il tasto MODE finché sul display non appare “Set”. Confermare con ENTER. Con i tasti UP e DOWN adesso è ora possibile selezionare una delle seguenti voci di menu:



Set		
rSet	ENTER	Reset di tutti i motori
Led	ENTER	on = display sempre acceso
	UP/DOWN	off = il display si spegne dopo circa 25 secondo di inattività
dISP	ENTER	La schermata del display viene ruotata di 180° (montaggio invertito)
hour	ENTER	Tempo totale di funzionamento in ore
ver	ENTER	Versione software
teSt	ENTER	Test di tutti i LED e dei motori (stop con ENTER)

Confermare l’inserimento con ENTER; per uscire premere MODE.

DMX CONTROL CLHB400W / DMX STEUERUNG CLHB400W / PILOTAGE DMX CLHB400W / CONTROL DMX CLHB400W / STEROWANIE DMX CLHB400W / CONTROLLO DMX CLHB400W

6-CH Mode CLHB400W					
CH1	master dimmer	000	-	255	0-100%
CH2	strobe	000	-	010	no strobe
		011	-	255	slow to fast
CH3	show mode	000	-	007	no movement
		008	-	022	show mode 1
		023	-	037	show mode 2
		038	-	052	show mode 3
		053	-	067	show mode 4
		068	-	082	show mode 5
		083	-	097	show mode 6
		098	-	112	show mode 7
		113	-	127	show mode 8
		128	-	142	show mode 9
		143	-	157	show mode 10
		158	-	172	show mode 11
		173	-	187	show mode 12
		188	-	202	show mode 13
		203	-	217	show mode 14
		218	-	232	show mode 15
		233	-	247	show mode 16
		248	-	255	sound control mode
CH4		000	-	255	show mode speed (slow to fast) / sound sensitivity
CH5	light control	000	-	031	blackout
		032	-	063	lighting pattern 1
		064	-	095	lighting pattern 2
		096	-	127	lighting pattern 3
		128	-	159	lighting pattern 4
		160	-	191	lighting pattern 5
		192	-	223	lighting pattern 6
		224	-	255	full on
CH6		000	-	255	lighting pattern speed

10-CH Mode CLHB400W					
CH1	master control	000	-	255	pan
CH2		000	-	255	tilt
CH3		000	-	255	master dimmer 0-100%
CH4	strobe	000	-	010	no strobe
		011	-	255	slow to fast
CH5	show mode	000	-	007	no movement
		008	-	022	show mode 1
		023	-	037	show mode 2
		038	-	052	show mode 3
		053	-	067	show mode 4
		068	-	082	show mode 5
		083	-	097	show mode 6
		098	-	112	show mode 7
		113	-	127	show mode 8
		128	-	142	show mode 9
		143	-	157	show mode 10
		158	-	172	show mode 11
		173	-	187	show mode 12
		188	-	202	show mode 13
		203	-	217	show mode 14
		218	-	232	show mode 15
		233	-	247	show mode 16
		248	-	255	Sound Control Mode
CH6		000	-	255	Show Mode speed (slow to fast) / Sound sensitivity
CH7	light control	000	-	031	blackout
		032	-	063	lighting pattern 1
		064	-	095	lighting pattern 2
		096	-	127	lighting pattern 3
		128	-	159	lighting pattern 4
		160	-	191	lighting pattern 5
		192	-	223	lighting pattern 6
		224	-	255	full on
CH8		000	-	255	lighting pattern speed
CH9	fine control	000	-	255	pan fine
CH10		000	-	255	tilt fine

15-CH Mode CLHB400W					
CH1	master dimmer	000	-	255	0-100%
CH2	strobe	000	-	010	no strobe
		011	-	255	slow to fast
CH3	first head	000	-	255	pan
CH4		000	-	255	tilt
CH5		000	-	255	dimmer 0-100%
CH6	second head	000	-	255	pan
CH7		000	-	255	tilt
CH8		000	-	255	dimmer 0-100%
CH9	third head	000	-	255	pan
CH10		000	-	255	tilt
CH11		000	-	255	dimmer 0-100%
CH12	fourth head	000	-	255	pan
CH13		000	-	255	tilt
CH14		000	-	255	dimmer 0-100%
CH15	head speed	000	-	255	fast to slow

28-CH Mode CLHB400W					
CH1	master dimmer	000	-	255	dimmer, 0-100%
CH2	strobe	000	-	010	no-strobe
		011	-	255	slow to fast
CH3	first head	000	-	255	first head pan
CH4		000	-	255	first head pan fine
CH5		000	-	255	first head tilt
CH6		000	-	255	first head tilt fine
CH7		000	-	010	first head speed (fastest Value till DMX-Val011 is reached)
		011	-	255	first head speed, fast to slow
CH8		000	-	255	first head dimmer, 0% - 100%
CH9	second head	000	-	255	second head pan
CH10		000	-	255	second head pan fine
CH11		000	-	255	second head tilt
CH12		000	-	255	second head tilt fine
CH13		000	-	010	second head speed, use speed value from CH7
		011	-	255	second head speed, fast to slow
CH14		000	-	255	second head dimmer, 0% - 100%
CH15	third head	000	-	255	third head pan
CH16		000	-	255	third head pan fine
CH17		000	-	255	third head tilt
CH18		000	-	255	third head tilt fine
CH19		000	-	010	third head speed, use speed value from CH7
		011	-	255	third head speed, fast to slow
CH20		000	-	255	third head dimmer, 0% - 100%
CH21	fourth head	000	-	255	fourth head pan
CH22		000	-	255	fourth head pan fine
CH23		000	-	255	fourth head tilt
CH24		000	-	255	fourth head tilt fine
CH25		000	-	010	fourth head speed, use speed value from CH7
		011	-	255	fourth head speed, fast to slow
CH26		000	-	255	fourth head dimmer, 0% - 100%
CH27	sound mode / reset	000	-	199	no function
		200	-	209	reset
		210	-	240	no function
		241	-	255	sound control mode
CH28		000	-	255	sound sensitivity in sound mode

DMX CONTROL CLHB400RGBW / DMX STEUERUNG CLHB400RGBW / PILOTAGE DMX CLHB400RGBW / CONTROL DMX CLHB400RGBW / STEROWANIE DMX CLHB400RGBW / CONTROLLO DMX CLHB400RGBW

6-CH Mode CLHB400RGBW					
CH1	master dimmer	000	-	255	0-100%
CH2	strobe	000	-	010	no strobe
		011	-	255	slow to fast
CH3	show mode	000	-	007	no movement
		008	-	022	show mode 1
		023	-	037	show mode 2
		038	-	052	show mode 3
		053	-	067	show mode 4
		068	-	082	show mode 5
		083	-	097	show mode 6
		098	-	112	show mode 7
		113	-	127	show mode 8
		128	-	142	show mode 9
		143	-	157	show mode 10
		158	-	172	show mode 11
		173	-	187	show mode 12
		188	-	202	show mode 13
		203	-	217	show mode 14
		218	-	232	show mode 15
		233	-	247	show mode 16
		248	-	255	sound control mode
CH4		000	-	255	show mode speed (slow to fast) / sound sensitivity
CH5	light control	000	-	030	automatic colour change
		031	-	255	colour macro (see colour macro table)
CH6		000	-	255	automatic colour change speed

colour macros			
031	-	045	R
046	-	060	G
061	-	075	B
076	-	090	W
091	-	105	RG
106	-	120	RB
121	-	135	RW
136	-	150	GB
151	-	165	GW
166	-	180	BW
181	-	195	RGB
196	-	210	RGW
211	-	225	RBW
226	-	240	GBW
241	-	255	RGBW

10-CH Mode CLHB400RGBW					
CH1	master control	000	-	255	pan
CH2		000	-	255	tilt
CH3		000	-	255	master dimmer 0-100%
CH4	strobe	000	-	010	no strobe
		011	-	255	slow to fast
CH5	show mode	000	-	007	no movement
		008	-	022	show mode 1
		023	-	037	show mode 2
		038	-	052	show mode 3
		053	-	067	show mode 4
		068	-	082	show mode 5
		083	-	097	show mode 6
		098	-	112	show mode 7
		113	-	127	show mode 8
		128	-	142	show mode 9
		143	-	157	show mode 10
		158	-	172	show mode 11
		173	-	187	show mode 12
		188	-	202	show mode 13
		203	-	217	show mode 14
		218	-	232	show mode 15
		233	-	247	show mode 16
		248	-	255	sound control mode
CH6		000	-	255	show mode speed (slow to fast) / sound sensitivity
CH7	light control	000	-	030	automatic colour change
		031	-	255	colour macro (see colour macro table)
CH8		000	-	255	automatic colour change speed (slow to fast)
CH9	fine control	000	-	255	pan fine
CH10		000	-	255	tilt fine

colour macros			
031	-	045	R
046	-	060	G
061	-	075	B
076	-	090	W
091	-	105	RG
106	-	120	RB
121	-	135	RW
136	-	150	GB
151	-	165	GW
166	-	180	BW
181	-	195	RGB
196	-	210	RGW
211	-	225	RBW
226	-	240	GBW
241	-	255	RGBW

19-CH Mode CLHB400RGBW					
CH1	master dimmer	000	-	255	master dimmer 0-100%
CH2	strobe	000	-	010	no strobe
		011	-	255	slow to fast
CH3	colour control	000	-	255	red dimmer
CH4		000	-	255	green dimmer
CH5		000	-	255	blue dimmer
CH6		000	-	255	white dimmer
CH7	first head	000	-	255	pan
CH8		000	-	255	tilt
CH9		000	-	255	dimmer 0-100%
CH10	second head	000	-	255	pan
CH11		000	-	255	tilt
CH12		000	-	255	dimmer 0-100%
CH13	third head	000	-	255	pan
CH14		000	-	255	tilt
CH15		000	-	255	dimmer 0-100%
CH16	fourth head	000	-	255	pan
CH17		000	-	255	tilt
CH18		000	-	255	dimmer 0-100%
CH19	head speed	000	-	255	fast to slow

32-CH Mode CLHB400RGBW					
CH1	master dimmer	000	-	255	dimmer 0-100%
CH2	strobe	000	-	010	no strobe
		011	-	255	slow to fast
CH3	first head	000	-	255	first head, pan
CH4		000	-	255	first head, pan fine
CH5		000	-	255	first head, tilt
CH6		000	-	255	first head, tilt fine
CH7		000	-	010	first head speed (fastest value til DMX-val011 is reached)
		011	-	255	first head speed, fast to slow
CH8		000	-	030	use CH29-CH32 to control colour
		031	-	255	first head, colour macro (see colour macro table)
CH9	second head	000	-	255	second head, pan
CH10		000	-	255	second head, pan fine
CH11		000	-	255	second head, tilt
CH12		000	-	255	second head, tilt fine
CH13		000	-	010	second head speed, use speed value from CH7
		011	-	255	second head speed, fast to slow
CH14		000	-	030	use CH29-CH32 to control colour
		031	-	255	second head, colour macro (see colour macro table)
CH15	third head	000	-	255	third head, pan
CH16		000	-	255	third head, pan fine
CH17		000	-	255	third head, tilt
CH18		000	-	255	third head, tilt fine
CH19		000	-	010	third head speed, use speed value from CH7
		011	-	255	third head speed, fast to slow
CH20		000	-	030	use CH29-CH32 to control colour
		031	-	255	third head, colour macro (see colour macro table)
CH21	fourth head	000	-	255	fourth head, pan
CH22		000	-	255	fourth head, pan fine
CH23		000	-	255	fourth head, tilt
CH24		000	-	255	fourth head, tilt fine
CH25		000	-	010	fourth head speed, use speed value from CH7
		011	-	255	fourth head speed, fast to slow
CH26		000	-	030	use CH29-CH32 to control colour
		031	-	255	fourth head, colour macro (see colour macro table)
CH27	sound mode / reset	000	-	199	no function
		200	-	209	reset
		210	-	240	no function
		241	-	255	sound control mode
CH28		000	-	255	sound sensitivity in sound mode
CH29	master colour selection	000	-	255	red dimmer
CH30		000	-	255	green dimmer
CH31		000	-	255	blue dimmer
CH32		000	-	255	white dimmer

colour macros			
031	-	045	R
046	-	060	G
061	-	075	B
076	-	090	W
091	-	105	RG
106	-	120	RB
121	-	135	RW
136	-	150	GB
151	-	165	GW
166	-	180	BW
181	-	195	RGB
196	-	210	RGW
211	-	225	RBW
226	-	240	GBW
241	-	255	RGBW

DMX TECHNOLOGY / DMX-TECHNIK / TECHNIQUE DMX / TECNOLOGÍA DMX / TECHNIKA DMX / TECNOLOGIA DMX

EN DMX-512

DMX (Digital Multiplex) is the designation for a universal transmission protocol for communications between corresponding devices and controllers. A DMX controller sends DMX data to the connected DMX device(s). The DMX data is always transmitted as a serial data stream that is forwarded from one connected device to the next via the "DMX IN" and "DMX OUT" connectors (XLR plug-type connectors) that are found on every DMX-capable device, provided the maximum number of devices does not exceed 32 units. The last device in the chain needs to be equipped with a terminator (terminating resistor).



DMX CONNECTION

DMX is the common "language" via which a very wide range of types and models of equipment from various manufacturers can be connected with one another and controlled via a central controller, provided that all of the devices and the controller are DMX compatible. For optimum data transmission, it is necessary to keep the connecting cables between the individual devices as short as possible. The order in which the devices are integrated in the DMX network has no influence on the addresses. Thus the device with the DMX address 1 can be located at any position in the (serial) DMX chain: at the beginning, at the end or somewhere in the middle. If the DMX address 1 is assigned to a device, the controller "knows" that it should send all data allocated to address 1 to this device regardless of its position in the DMX network.

SERIAL CONNECTION OF MULTIPLE LIGHTS

1. Connect the male XLR connector (3-pin or 5-pin) of the DMX cable to the DMX output (female XLR socket) of the first DMX device (e.g. DMX-Controller).
2. Connect the female 3-pin XLR connector of the DMX cable connected to the first projector to the DMX input (male 3-pin socket) of the next DMX device. In the same way, connect the DMX output of this device to the DMX input of the next device and repeat until all devices have been connected. Please note that as a rule, DMX devices are connected in series and connections cannot be shared without active splitters. The maximum number of DMX devices in a DMX chain should not exceed 32 units.

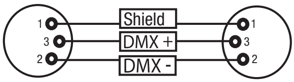
The Adam Hall 3 STAR, 4 STAR, and 5 STAR product ranges include an extensive selection of suitable cables.

DMX CABLES

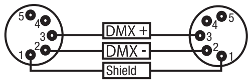
When fabricating your own cables, always observe the illustrations on this page. Never connect the shielding of the cable to the ground contact of the plug, and always make certain that the shielding does not come into contact with the housing of the XLR plug. If the shielding is connected to the ground, this can lead to short-circuiting and system malfunctions.

Pin Assignment

DMX cable with 3-pin XLR connectors:



DMX cable with 5-pin XLR connectors (pin 4 and 5 are not used):

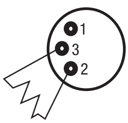


DMX TERMINATORS (TERMINATING RESISTORS)

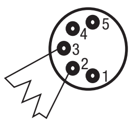
To prevent system errors, the last device in a DMX chain needs to be equipped with a terminating resistor (120 ohm, 1/4 Watt).
3-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT3
5-pin XLR connector with a terminating resistor: K3DMXT5

Pin Assignment

3-pin XLR connector:



5-pin XLR connector:



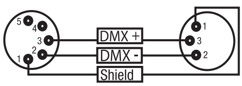
DMX ADAPTER

The combination of DMX devices with 3-pin connectors and DMX devices with 5-pin connectors in a DMX chain is possible with suitable adapters.

Pin Assignment

DMX Adapter 5-pin XLR male to 3-pin XLR female: K3DGF0020
Pins 4 and 5 are not used.

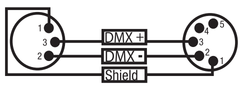




Pin Assignment

DMX Adapter 3-pin XLR male to 5-pin XLR female: K3DHM0020
Pins 4 and 5 are not used.





DE DMX-512

DMX (Digital Multiplex) ist die Bezeichnung für ein universelles Übertragungsprotokoll für die Kommunikation zwischen entsprechenden Geräten und Controllern. Ein DMX-Controller sendet DMX-Daten an das/die angeschlossene(n) DMX-Gerät(e). Die DMX-Datenübertragung erfolgt stets als serieller Datenstrom, der über die an jedem DMX-fähigen Gerät vorhandenen DMX IN- und DMX OUT-Anschlüsse (XLR-Steckverbinder) von einem angeschlossenen Gerät an das nächste weitergeleitet wird, wobei die maximale Anzahl der Geräte 32 nicht überschreiten darf. Das letzte Gerät der Kette ist mit einem Abschlussstecker (Terminator) zu bestücken.



DMX-VERBINDUNG:

DMX ist die gemeinsame "Sprache", über die sich die unterschiedlichsten Gerätetypen und Modelle verschiedener Hersteller miteinander verkoppeln und über einen zentralen Controller steuern lassen, sofern sämtliche Geräte und der Controller DMX-kompatibel sind. Für eine optimale Datenübertragung ist es erforderlich, die Verbindungskabel zwischen den einzelnen Geräten so kurz wie möglich zu halten. Die Reihenfolge, in der die Geräte in das DMX-Netzwerk eingebunden sind, hat keinen Einfluss auf die Adressierung. So kann sich das Gerät mit der DMX-Adresse 1 an einer beliebigen Position in der (seriellen) DMX-Kette befinden, am Anfang, am Ende oder irgendwo in der Mitte. Wird einem Gerät die DMX-Adresse 1 zugewiesen, "weiß" der Controller, dass er alle der Adresse 1 zugeordneten Daten an dieses Gerät senden soll, ungeachtet seiner Position im DMX-Verbund.

SERIELLE VERKOPPLUNG MEHRERER SCHEINWERFER

1. Verbinden Sie den männlichen XLR-Stecker (3-Pol oder 5-Pol) des DMX-Kabels mit dem DMX-Ausgang (weibliche XLR-Buchse) des ersten DMX-Geräts (z.B. DMX-Controller).
2. Verbinden Sie den weibliche XLR-Stecker des an den ersten Scheinwerfer angeschlossenen DMX-Kabels mit dem DMX-Eingang (männliche XLR-Buchse) des nächsten DMX-Geräts. Verbinden Sie den DMX-Ausgang dieses Geräts in der gleichen Weise mit dem DMX-Eingang des nächsten Geräts und so weiter. Bitte beachten Sie, dass DMX-Geräte grundsätzlich seriell verschaltet werden und die Verbindungen nicht ohne aktiven Splitter geteilt werden können. Die maximale Anzahl der DMX-Geräte einer DMX-Kette darf 32 nicht überschreiten.

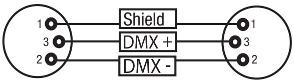
Eine umfangreiche Auswahl geeigneter DMX-Kabel finden Sie in den Adam Hall Produktlinien 3 STAR, 4 STAR und 5 STAR.

DMX-KABEL:

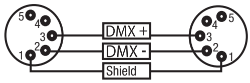
Beachten Sie bei der Anfertigung eigener Kabel unbedingt die Abbildungen auf dieser Seite. Verbinden Sie auf keinen Fall die Abschirmung des Kabels mit dem Massekontakt des Steckers, und achten Sie darauf, dass die Abschirmung nicht mit dem XLR-Steckergehäuse in Kontakt kommt. Hat die Abschirmung Massekontakt, kann dies zu Systemfehlern führen.

Steckerbelegung:

DMX-Kabel mit 3-Pol XLR-Steckern:



DMX-Kabel mit 5-Pol XLR-Steckern (Pin 4 und 5 sind nicht belegt.):

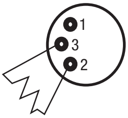


DMX-ABSCHLUSSSTECKER (TERMINATOR):

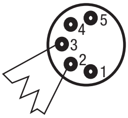
Um Systemfehler zu vermeiden, ist das letzte Gerät einer DMX-Kette mit einem Abschlusswiderstand zu bestücken (120 Ohm, 1/4 Watt).
3-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT3
5-Pol XLR-Stecker mit Abschlusswiderstand: K3DMXT5

Steckerbelegung:

3-Pol XLR-Stecker:



5-Pol XLR-Stecker:



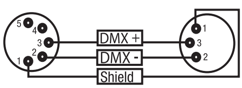
DMX-ADAPTER:

Die Kombination von DMX-Geräten mit 3-Pol Anschlüssen und DMX-Geräten mit 5-Pol Anschlüssen in einer DMX-Kette ist mit Hilfe von Adaptern ebenso möglich.

Steckerbelegung

DMX-Adapter 5-Pol XLR male auf 3-Pol XLR female: K3DGF0020
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.

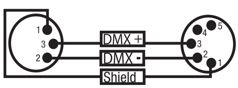




Steckerbelegung

DMX-Adapter 3-Pol XLR male auf 5-Pol XLR female: K3DHM0020
Pin 4 und 5 sind nicht belegt.





FR DMX-512



Le terme DMX (Digital Multiplex) désigne un protocole de transport universel permettant la communication entre des appareils et des contrôleurs à ce format. Un contrôleur DMX envoie des données DMX aux appareils DMX qui lui sont connectés. Les données DMX sont transportées sous forme d'un flux série, renvoyé d'un appareil au suivant via des connecteurs XLR repérés "DMX IN" et "DMX OUT". Le nombre total d'appareils ainsi connectés ne doit pas dépasser 32. Le dernier appareil de la chaîne doit posséder une résistance de terminaison (Terminator).

PROTOCOLE DMX

Il s'agit d'un langage universel, permettant d'interconnecter des appareils DMX de type différents, de marques différentes, et de tous les piloter depuis un contrôleur DMX central. Pour un transport optimal des données, il est recommandé d'utiliser les câbles les plus courts possibles pour interconnecter les appareils. L'ordre dans lequel les différents appareils sont connectés au sein d'un réseau DMS n'a aucune influence sur l'adressage. Autrement dit, vous pouvez placer l'appareil possédant l'adresse DMX 1 où vous le désirez dans la chaîne DMX : au début, à la fin, au milieu... Si un appareil s'est vu affecter l'adresse DMX 1, le contrôleur "sait" qu'il doit lui envoyer toutes les données destinées à l'adresse 1, quelle que soit la position dudit appareil dans la chaîne DMX.

CONNEXION EN SÉRIE DE PLUSIEURS PROJECTEURS

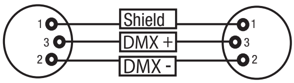
1. Reliez la fiche XLR mâle (3 ou 5 points) du câble DMX à la sortie DMX (embase XLR femelle) du premier appareil DMX (par exemple, un contrôleur DMX).
2. Reliez le connecteur XLR femelle du câble DMX relié au premier projecteur à l'entrée DMX (connecteur XLR mâle) de l'appareil DMX suivant. Reliez la sortie DMX de cet appareil, selon le même méthode, à l'entrée DMX de l'appareil DMX suivant, et ainsi de suite. Veillez à ce que tous les appareils DMX soient reliés en série, et n'oubliez pas que les liaisons ne peuvent être partagées sans utiliser de splitter actif. Ne pas dépasser le nombre maximal d'appareils par chaîne DMX, soit 32.

Vous trouverez un choix complet de câbles compatibles DMX dans les gammes Adam Hall 3 STAR, 4 STAR et 5 STAR.

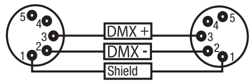
Si vous fabriquez vous-mêmes vos câbles, respectez les modalités de câblage DMX. En particulier : Ne reliez jamais le blindage du câble à la masse du connecteur, et vérifiez bien qu'en aucun cas le blindage du câble n'entre en contact avec le corps du connecteur XLR. Si le blindage entre en contact avec la masse, cela peut provoquer des courts-circuits et des défaillances système.

Assignation des contacts

Câble DMX avec connecteurs XLR 3 points :



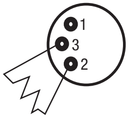
Câble DMX avec connecteurs XLR 5 points (les points 4 et 5 ne sont pas câblés) :



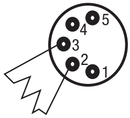
Pour éviter tout dysfonctionnement, le dernier appareil d'une chaîne DMX doit être équipé d'une résistance de terminaison (120 Ohms, 1/4 Watt).
Connecteur XLR 3 points avec résistance de terminaison : K3DMXT3
Connecteur XLR 5 points avec résistance de terminaison : K3DMXT5

Assignation des contacts

Connecteur XLR 3 points



Connecteur XLR 5 points

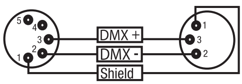


Pour utiliser des appareils DMX munis de connecteurs 3 points avec des appareils DMX munis de connecteurs 5 points, il faut utiliser un adaptateur.

Assignation des contacts

Adaptateur XLR 5 points mâle vers XLR 3 points femelle K3DGF0020
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.

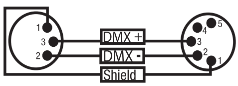




Assignation des contacts

Adaptateur XLR 3 points mâle vers XLR 5 points femelle K3DHM0020
Les points 4 et 5 ne sont pas connectés.





ES DMX512



DMX (Digital Multiplex) es el nombre de un protocolo universal utilizado como medio de comunicación entre dispositivos y controladores. El controlador DMX envía datos DMX a los equipos DMX conectados. Los datos DMX se envían como datos serie que se transmiten de equipo a equipo a través de los conectores XLR «DMX IN» y «DMX OUT» que se encuentran en todos los equipos DMX, siendo 32 el número máximo de equipos conectados. El último equipo de la cadena irá equipado con una terminación (terminador).

CONEXIONADO DMX

DMX es un lenguaje que permite que todas las marcas y modelos de diferentes fabricantes puedan conectarse entre sí y funcionar desde un mismo controlador, siempre y cuando todos los equipos y el controlador sean compatibles con DMX. Para garantizar la correcta transmisión de los datos DMX, el cable de conexión entre los equipos debe mantenerse lo más corto posible. El orden en que se conectan los equipos en una cadena DMX no influye en el direccionamiento DMX. Por ejemplo, un equipo al que se le asigna la dirección DMX 1 puede colocarse en cualquier lugar de la cadena DMX, ya sea al principio, al final, o en cualquier lugar intermedio. Cuando a un equipo se le asigna la dirección DMX 1, el controlador DMX enviará los datos asignados a la dirección 1 a dicho equipo, independientemente de dónde se encuentre en la cadena DMX.

CONEXIÓN EN CADENA DE VARIOS FOCOS

1. Conecte el conector XLR macho de (3 o 5 pines) del cable DMX a la salida DMX (conector de chasis hembra) del primer equipo DMX (p. e. un controlador DMX).
2. Conecte ahora el conector XLR hembra del cable DMX del primer foco a la entrada DMX del equipo siguiente (conector de chasis macho). Conecte la salida DMX de este último equipo a la entrada DMX del equipo siguiente, y así sucesivamente. Tenga en cuenta que los dispositivos DMX están conectados en serie y que las conexiones no se pueden dividir sin un splitter activo. El número máximo de equipos DMX conectados en cadena es de 32.

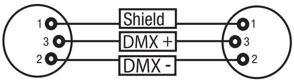
Las series 3 STAR, 4 STAR y 5 STAR de Adam Hall ofrecen una amplia gama de cables DMX apropiados.

CABLE DMX:

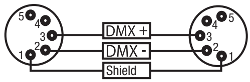
Si fabrica sus propios cables, tenga en cuenta las figuras de esta página. No conecte la malla del cable al contacto de masa del conector ni permita que la malla entre en contacto con la carcasa del conector XLR. Si se produce un contacto de la malla con la masa, puede producir un funcionamiento inestable del equipo.

Asignación de pines:

Cable DMX con XLR de 3 pines:



Cable DMX con XLR de 5 pines (los pines 4 y 5 no se utilizan):

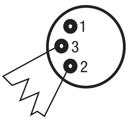


TERMINACIÓN DMX (TERMINADOR):

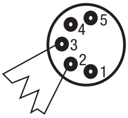
Para evitar errores de sistema, debe conectarse una resistencia de terminación (120 ohmios, 1/4 W) en el último equipo de la cadena DMX.
XLR aéreo de 3 pines con resistencia de terminación: K3DMXT3
XLR aéreo de 5 pines con resistencia de terminación: K3DMXT5

Asignación de pines:

Conector XLR aéreo de 3 pines:



Conector XLR aéreo de 5 pines:



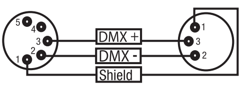
ADAPTADOR DMX:

Gracias a los adaptadores, es posible instalar en una misma cadena DMX tanto equipos DMX con conexiones DMX de 3 pines como equipos con conectores de 5 pines.

Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 5 pines a XLR hembra 3 pines: K3DGF0020
Los pines 4 y 5 no se utilizan.

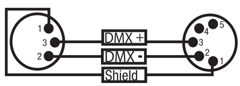




Asignación de pines

Adaptador DMX de XLR macho 3 pines a XLR hembra 5 pines: K3DHM0020
Los pines 4 y 5 no se utilizan.





PL DMX-512



DMX (Digital Multiplex) to nazwa uniwersalnego protokołu transmisji do komunikacji między odpowiednimi urządzeniami a kontrolerami. Kontroler DMX wysyła dane DMX do podłączonych urządzeń DMX. Transmisja danych DMX następuje zawsze w formie szeregowego strumienia danych, który jest przekazywany z jednego urządzenia do następnego przez znajdujące się w każdym urządzeniu obsługującym standard DMX złącza „DMX IN" i „DMX OUT" (złącza wtykowe XLR), przy czym maksymalna liczba urządzeń nie może przekraczać 32. Ostatnie urządzenie w łańcuchu należy wyposażyć w terminator.

ZŁĄCZE DMX:

DMX to wspólny „język", za pomocą którego różne typy i modele urządzeń różnych producentów porozumiewają się ze sobą i mogą być sterowane przy użyciu centralnego kontrolera, o ile wszystkie urządzenia i kontroler obsługują standard DMX. W celu zapewnienia optymalnej transmisji danych wymagane jest, aby kable połączeniowe między poszczególnymi urządzeniami były możliwie jak najkrótsze. Kolejność, w jakiej urządzenia są podłączone do sieci DMX, nie ma znaczenia dla adresowania. I tak urządzenie z adresem DMX 1 może znajdować się w dowolnym miejscu (szeregowego) łańcucha DMX – na początku, na końcu lub gdzieś pośrodku. Po przydzieleniu urządzeniu adresu DMX 1, kontroler „wie", że ma on wysyłać wszystkie dane przypisane do adresu 1 do tego urządzenia, niezależnie od jego pozycji w sieci DMX.

POŁĄCZENIE SZEREGOWE KILKU REFLEKTORÓW

1. Męską wtyczkę XLR (3-stykową lub 5-stykową) kabla DMX podłączyć do wyjścia DMX (żeńskie gniazdo XLR) pierwszego urządzenia DMX (np. kontrolera DMX).
2. Żeńską wtyczkę XLR kabla DMX podłączonego do pierwszego reflektora podłączyć do wejścia DMX (męskie gniazdo XLR) następnego urządzenia DMX. Wyjście DMX tego urządzenia podłączyć w taki sam sposób do wejścia DMX następnego urządzenia i tak dalej. Należy pamiętać, że urządzenia DMX podłącza się szeregowo, a połączeń nie można rozdzielać bez aktywnego rozdzielacza. Maksymalna liczba urządzeń DMX w łańcuchu DMX nie może przekraczać 32.

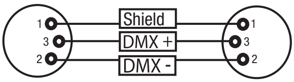
Obszerny wybór odpowiednich kabli DMX oferują linie produktów Adam Hall 3 STAR, 4 STAR i 5 STAR.

KABEL DMX:

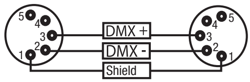
W przypadku stosowania własnych kabli należy bezwzględnie przestrzegać informacji podanych na ilustracjach na tej stronie. W żadnym wypadku nie wolno łączyć osłony kabla z końcówką uziemiającą wtyczki. Należy także pamiętać, aby osłona nie miała kontaktu z obudową wtyczki XLR. Jeśli osłona ma kontakt z uziemieniem, może dojść do awarii systemu.

Przyporządkowanie wtyczek:

Kabel DMX z 3-stykowymi wtyczkami XLR:



Kabel DMX z 5-stykowymi wtyczkami XLR (pin 4 i 5 są niepodłączone):

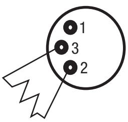


TERMINATOR DMX:

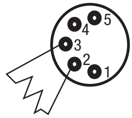
Aby zapobiec awariom systemu, należy wyposażyć ostatnie urządzenie w łańcuchu DMX w terminator (120 Ω, 1/4 W).
3-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT3
5-stykowa wtyczka XLR z terminatorem: K3DMXT5

Przyporządkowanie wtyczek:

3-stykowa wtyczka XLR:



5-stykowa wtyczka XLR:



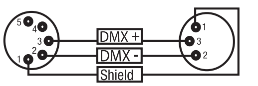
ADAPTER DMX:

Możliwa jest także kombinacja urządzeń DMX z 3-stykowymi przyłączami i urządzeń DXM z 5-stykowymi przyłączami w jednym łańcuchu DMX przy użyciu adapterów.

Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 5-stykowy XLR, męski, na 3-stykowy XLR, żeński: K3DGF0020
Pin 4 i 5 są niepodłączone.

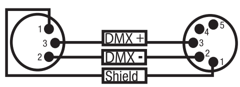




Przyporządkowanie wtyczek

Adapter DMX 3-stykowy XLR, męski, na 5-stykowy XLR, żeński: K3DHM0020
Pin 4 i 5 są niepodłączone.





IT **DMX512**

DMX (Digital Multiplex) è la sigla di un protocollo di trasmissione universale per la comunicazione tra dispositivi e controller. Un controller DMX invia dati DMX ai dispositivi DMX collegati. I dati DMX vengono sempre trasmessi come flusso di dati seriale, che viene inoltrato da un dispositivo collegato al successivo attraverso le connessioni (connettori XLR) DMX IN e DMX OUT presenti per ogni dispositivo DMX compatibile, per un massimo di 32 dispositivi. L'ultimo dispositivo della catena deve essere dotato di un connettore terminale (terminatore).



COLLEGAMENTO DMX:

DMX è il linguaggio condiviso che consente l'accoppiamento tra diversi tipi di dispositivo e modelli di produttori differenti e il controllo da parte di un controller centrale, a condizione che tutti i dispositivi e il controller siano DMX compatibili. Per una trasmissione dei dati ottimale, il cavo che collega i singoli dispositivi deve essere il più corto possibile. L'ordine dei dispositivi nella rete DMX non influisce sull'indirizzamento. Il dispositivo con indirizzo DMX 1 può quindi trovarsi in una posizione qualsiasi della catena DMX (seriale): all'inizio, alla fine o in qualsiasi punto al centro. Se a un dispositivo viene assegnato l'indirizzo DMX 1, il controller "sa" di dover inviare a questo dispositivo tutti i dati attribuiti all'indirizzo 1, indipendentemente dalla sua posizione nella interconnessione DMX.

ACCOPPIAMENTO SERIALE DI PIÙ PROIETTORI

1. Collegare il connettore XLR maschio (a 3 o 5 poli) del cavo DMX con l'uscita DMX (presa XLR femmina) del primo dispositivo DMX (ad esempio controller DMX).
2. Collegare il connettore XLR femmina del cavo DMX connesso al primo proiettore DMX con l'ingresso DMX (presa XLR maschio) del successivo dispositivo DMX. Analogamente, collegare l'uscita DMX di questo dispositivo con l'ingresso DMX del dispositivo seguente e così via. Tenere presente che in linea di principio i dispositivi DMX sono collegati in serie e i collegamenti non si possono condividere senza uno splitter attivo. In una catena DMX i dispositivi DMX non possono essere più di 32.

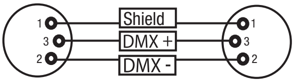
Nelle linee di prodotti Adam Hall 3 STAR, 4 STAR e 5 STAR è disponibile un'ampia scelta di cavi DMX.

CAVO DMX:

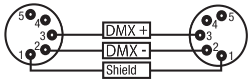
In caso di cavi di propria realizzazione, procedere secondo le figure di questa pagina. Non collegare mai la schermatura dei cavi con il contatto di massa del connettore e assicurarsi che la schermatura non entri in contatto con l'involucro del connettore XLR. Il contatto di massa della schermatura può generare guasti al sistema.

Configurazione dei connettori:

Cavo DMX con connettori XLR a 3 poli:



Cavo DMX con connettori XLR a 5 poli (pin 4 e 5 non assegnati):

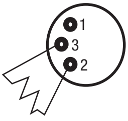


CONNETTORE TERMINALE DMX (TERMINATORE):

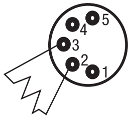
Per evitare errori di sistema, l'ultimo dispositivo di una catena DMX deve essere dotato di una resistenza di terminazione (120 ohm, 1/4 W).
Connettore XLR a 3 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT3
Connettore XLR a 5 poli con resistenza di terminazione: K3DMXT5

Configurazione dei connettori:

Connettore XLR a 3 poli:



Connettore XLR a 5 poli:



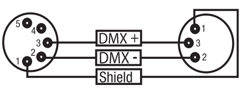
ADATTATORE DMX:

Se si utilizzano degli adattatori, in una catena DMX si possono anche combinare dispositivi DMX con collegamenti a 3 poli e dispositivi DMX con collegamenti a 5 poli.

Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 5 poli a XLR femmina 3 poli: K3DGF0020
Pin 4 e 5 non assegnati.

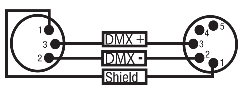




Configurazione dei connettori

Adattatore DMX XLR maschio 3 poli a XLR femmina 5 poli: K3DHM0020
Pin 4 e 5 non assegnati.





SETTING UP AND MOUNTING / AUFSTELLUNG UND MONTAGE / MISE EN PLACE ET MONTAGE / INSTALACIÓN Y MONTAJE / USTAWIENIE I MONTAŻ / INSTALLAZIONE E MONTAGGIO



EN Thanks to the integrated rubber feet, the spotlight can be placed in a suitable location on the stage floor etc.

DE Dank der integrierten Gummifüße, kann der Scheinwerfer an einer geeigneten Stelle auf den Bühnenboden etc. gestellt werden.

FR Grâce à ses pieds caoutchouc intégrés, le projecteur peut être posé sur scène, à l'endroit désiré, directement sur le sol.

ES Gracias a los pies de goma integrados, el foco se puede instalar perfectamente en el suelo de un escenario, por ejemplo.

PL Dzięki zintegrowanym gumowym stopkom reflektor można ustawić w odpowiednim miejscu na scenie.

IT Grazie ai piedini in gomma integrati, il faro può essere collocare in un punto adatto sul pavimento del palco.



Stand not included

EN With the help of the supplied 35 mm stand flange, it can be mounted on a suitable stand. Four M4 threads ensure a secure grip on the housing.

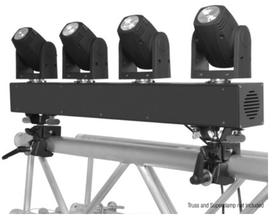
DE Die Montage auf einem geeigneten Stativ kann mit Hilfe des mitgelieferten 35 mm Stativflanschs erfolgen. Vier M4 Gewinde sorgen für sicheren Halt am Gehäuse.

FR Le montage sur pied spécifiquement conçu s'effectue via l'eùbase 35 mm livrée. Quatre filetages M4 assurent une fixation sûre au boîtier.

ES Para montarlo sobre un soporte, dispone de un vaso de montaje de 35 mm. Las cuatro roscas M4 de la carcasa garantizan una fijación segura.

PL Montaż na odpowiednim statywie możliwy jest dzięki dołączonemu kołnierzowi statywu o średnicy 35 mm. Cztery gwinty M4 zapewniają bezpieczne mocowanie do obudowy.

IT Il montaggio su uno stativo idoneo può avvenire con l'ausilio della flangia per stativo da 35 mm inclusa della fornitura. Le quattro viti filettate M4 ne garantiscono il fissaggio sicuro sulla cassa.



Truss and Superclamp not included

EN Mounting on a truss is performed with the help of the supplied omega mounting bracket (truss clamp not included).

DE Die Montage an einer Traverse erfolgt mit Hilfe der mitgelieferten Omega-Bügel (Traversenklemme nicht im Lieferumfang enthalten).

FR Le montage structure métallique s'effectue par l'intermédiaire du support en omega livré (pinces pour structures non livrées).

ES Para montarlo en trusses, utilice el soporte en omega suministrado (las abrazaderas no están incluidas)

PL Do montażu na trawersie służy znajdujący się w zestawie pałąk Omega (zacisk do trawersu nie znajduje się w zestawie).

IT Il montaggio su una traversa si esegue mediante la staffa Omega in dotazione (il morsetto della traversa non è incluso nella fornitura).

SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / PRZYŁĄCZA, WYMIARY I MONTAŻ / DATI TECNICI

EN

Model Name:	CLHB400W	CLHB400RGBW
Product Type:	LED moving light	LED moving light
Type:	Moving Head Bar	Moving Head Bar
Colour Spectrum:	W	RGBW
Number of LEDs:	4	4
LED Type:	10 W	10 W Quad
Beam Angle:	4.5°	4.5°
DMX Input:	3-pin XLR male	3-pin XLR male
DMX Output:	3-pin XLR female	3-pin XLR female
DMX Mode:	6-channel, 10-channel, 15-channel, 28-channel	6-channel, 10-channel, 19-channel, 32-channel
DMX Functions:	Pan/Tilt, Pan/Tilt fine, Single Head Control, Auto Programs, Music Control, Stroboscope, Dimmer	Pan/Tilt, Pan/Tilt fine, Single Head Control, Auto Programs, Music Control, Colour Macros, Stroboscope, Dimmer
Standalone Functions:	Auto Programs, Music Control, Stroboscope, Master/Slave mode	Auto Programs, Music Control, Stroboscope, Master/Slave mode
Control:	DMX512	DMX512
Controls:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Indicators:	4-digit LED display	4-digit LED display
PAN Angle:	540°	540°
TILT Angle:	270°	270°
Operating Voltage:	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Power Consumption:	100 W	100 W
Illuminance (@ 1 m):	Single Head 84,000 lx	Single Head R: 10,670, G: 19,000, B: 3,710, W: 27,600 lx
Power Connector:	IEC power socket	IEC power socket
Fuse:	F7AL / 250 V (5 x 20 mm)	F7AL / 250 V (5 x 20 mm)
Operating Temperature:	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Relative Humidity:	< 85% non-condensing	< 85% non-condensing
Housing Material:	metal, ABS	metal, ABS
Housing Colour:	black	black
Housing Cooling:	low-noise fan	low-noise fan
Dimensions (W x H x D, excluding bracket):	810 x 250 x 130 mm	810 x 250 x 130 mm
Weight:	7.6 kg	7.6 kg
Other Features:	power cable, 35 mm stand flange and omega mounting bracket included	power cable, 35 mm stand flange and omega mounting bracket included

DE

Modellbezeichnung:	CLHB400W	CLHB400RGBW
Produktart:	LED Moving Light	LED Moving Light
Typ:	Moving Head Bar	Moving Head Bar
Farbspektrum:	W	RGBW
LED Anzahl:	4	4
LED Typ:	10 W	10 W Quad
Abstrahlwinkel:	4,5°	4,5°
DMX-Eingang:	3-Pol XLR männlich	3-Pol XLR männlich
DMX-Ausgang:	3-Pol XLR weiblich	3-Pol XLR weiblich
DMX-Modus:	6-Kanal, 10-Kanal, 15-Kanal, 28-Kanal	6-Kanal, 10-Kanal, 19-Kanal, 32-Kanal
DMX Funktionen:	Pan/Tilt, Pan/Tilt fein, Single Head Control, Auto Programme, Musiksteuerung, Stroboskop, Dimmer	Pan/Tilt, Pan/Tilt fein, Single Head Control, Auto Programme, Musiksteuerung, Farbmakros, Stroboskop, Dimmer
Standalone Funktionen:	Auto Programme, Musiksteuerung, Stroboskop, Master/Slave-Betrieb	Auto Programme, Musiksteuerung, Stroboskop, Master/Slave-Betrieb

Steuerung:	DMX512	DMX512
Bedienelemente:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Anzeigeelemente:	4-stelliges LED Display	4-stelliges LED Display
PAN Winkel:	540°	540°
TILT Winkel:	270°	270°
Betriebsspannung:	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz	100 - 240 V AC / 50 - 60 Hz
Leistungsaufnahme:	100 W	100 W
Beleuchtungsstärke (@ 1m):	Single Head 84000 lx	Single Head R: 10670, G: 19000, B: 3710, W: 27600 lx
Stromversorgungsanschluss:	IEC Netzbuchse	IEC Netzbuchse
Sicherung:	F7AL / 250V (5 x 20 mm)	F7AL / 250V (5 x 20 mm)
Betriebstemperatur:	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Relative Luftfeuchtigkeit:	< 85%, nicht kondensierend	< 85%, nicht kondensierend
Gehäusematerial:	Metall, ABS	Metall, ABS
Gehäusefarbe:	schwarz	schwarz
Gehäusekühlung:	leise Lüfter	leise Lüfter
Abmessungen (B x H x T, ohne Montagebügel):	810 x 250 x 130 mm	810 x 250 x 130 mm
Gewicht:	7,6 kg	7,6 kg
Weitere Eigenschaften:	Netzkabel, 35 mm Stativflansch und Omega-Montagebügel im Liefer-umfang	Netzkabel, 35 mm Stativflansch und Omega-Montagebügel im Liefer-umfang

FR

Référence Modèle :	CLHB400W	CLHB400RGBW
Type de Produit :	projecteur asservi (lyre) à LED	projecteur asservi (lyre) à LED
Type :	Barre de projecteurs asservis	Barre de projecteurs asservis
Spectre de Couleurs :	W	RGBW
Nombre de LED :	4	4
Type de LED :	10 W	10 W Quad
Angle de Départ :	4,5°	4,5°
Entrée DMX :	XLR 3 points mâle	XLR 3 points mâle
Sortie DMX :	XLR 3 points femelle	XLR 3 points femelle
Modes DMX :	6 canaux, 10 canaux, 15 canaux, 28 canaux	6 canaux, 10 canaux, 19 canaux, 32 canaux
Fonctions DMX :	Pan/Tilt, Pan/Tilt fin, contrôle par projec-teur, programmes automatiques, pilotage par la musique, Stroboscope, Dimmer	Pan/Tilt, Pan/Tilt fin, contrôle par projec-teur, programmes automatiques, pilotage par la musique, Macros de couleurs, Stroboscope, Dimmer
Fonctions en Mode Autonome :	Programmes automatiques, pilotage par la musique, stroboscope, mode Master/Slave	Programmes automatiques, pilotage par la musique, stroboscope, mode Master/Slave
Pilotage	DMX512	DMX512
Contrôles :	touches Mode, Enter, Up, Down	touches Mode, Enter, Up, Down
Indicateurs :	4 caractères LED	4 caractères LED
Angle de PAN :	540°	540°
Angle de TILT :	270°	270°
Tension Secteur :	100 - 240 Volts, 50/60 Hz	100 - 240 Volts, 50/60 Hz
Consommation Électrique :	100 W	100 W
Éclairement lumineux (à 1 m) :	Un seul projecteur : 84000 lux	Un seul projecteur R : 10670 lux, G : 19000 lux, B : 3710 lux, W : 27600 lux
Branchement Secteur :	Format IEC	Format IEC
Fusible :	F7AL / 250V (5 x 20 mm)	F7AL / 250V (5 x 20 mm)
Température d'utilisation :	0°C - 40°C	0°C - 40°C
Taux d'hygrométrie relative :	< 85%, sans condensation	< 85%, sans condensation
Matériau Boîtier :	Métal et ABS	Métal et ABS
Couleur boîtier :	noir	noir

Refroidissement :	Ventilateur silencieux	Ventilateur silencieux
Dimensions (LxHxP, sans support de montage) :	810 x 250 x 130 mm	810 x 250 x 130 mm
Masse :	7,6 kg	7,6 kg
Divers :	Livré avec câble secteur, embase pour barre de pied 35 mm et support en omega	Livré avec câble secteur, embase pour barre de pied 35 mm et support en omega

ES

Nombre del modelo:	CLHB400W	CLHB400RGBW
Tipo de producto:	Cabeza móvil LED	Cabeza móvil LED
Tipo:	Barra de cabezas móviles	Barra de cabezas móviles
Colores:	W	RGBW
Número de LEDs:	4	4
Tipo de LED:	10 W	10 W cuatro colores
Ángulo de dispersión:	4,5°	4,5°
Entrada DMX:	XLR de 3 pines macho	XLR de 3 pines macho
Salida DMX:	XLR de 3 pines hembra	XLR de 3 pines hembra
Modos DMX:	6 canales, 10 canales, 15 canales, 28 canales	6 canales, 10 canales, 19 canales, 32 canales
Funciones DMX:	Pan/Tilt, Pan/Tilt fino, control individual de cada cabeza, programas automáticos, control por sonido, estrobo, atenuador	Pan/Tilt, Pan/Tilt fino, control individual de cada cabeza, programas automáticos, control por sonido, macros de colores, estrobo, atenuador
Modos Autónomo:	Programas automáticos, control por sonido, estrobo, modo Maestro/Esclavo	Programas automáticos, control por sonido, estrobo, modo Maestro/Esclavo
Control:	DMX512	DMX512
Controles:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos	Pantalla LED de 4 dígitos
Ángulo de giro horizontal (pan):	540°	540°
Ángulo de giro vertical (tilt):	270°	270°
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	100 W	100 W
Iluminancia en lux a 1 metro:	Cada cabeza 84.000 lux	Cada cabeza R: 10.670, G: 19.000, B: 3710, W: 27.600 lux
Conexión de alimentación eléctrica:	IEC	IEC
Fusible:	F7AL/250V (5 x 20 mm)	F7AL/250V (5 x 20 mm)
Rango operativo de temperaturas:	0 a 40 °C	0 a 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metal, ABS	Metal, ABS
Color de la carcasa:	Negro	Negro
Refrigeración:	Ventilador silencioso	Ventilador silencioso
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte de montaje):	810 x 250 x 130 mm	810 x 250 x 130 mm
Peso:	7,6 kg	7,6 kg
Otras características:	Cable eléctrico, vaso de montaje en soporte de 35 mm y soporte de montaje en omega suministrados	Cable eléctrico, vaso de montaje en soporte de 35 mm y soporte de montaje en omega suministrados

PL

Nombre del modelo:	CLHB400W	CLHB400RGBW
Tipo de producto:	Cabeza móvil LED	Cabeza móvil LED
Tipo:	Barra de cabezas móviles	Barra de cabezas móviles
Colores:	W	RGBW
Número de LEDs:	4	4
Tipo de LED:	10 W	10 W cuatro colores
Ángulo de dispersión:	4,5°	4,5°
Entrada DMX:	XLR de 3 pines macho	XLR de 3 pines macho

Salida DMX:	XLR de 3 pines hembra	XLR de 3 pines hembra
Modos DMX:	6 canales, 10 canales, 15 canales, 28 canales	6 canales, 10 canales, 19 canales, 32 canales
Funciones DMX:	Pan/Tilt, Pan/Tilt fino, control individual de cada cabeza, programas automáticos, control por sonido, estrobo, atenuador	Pan/Tilt, Pan/Tilt fino, control individual de cada cabeza, programas automáticos, control por sonido, macros de colores, estrobo, atenuador
Modos Autónomo:	Programas automáticos, control por sonido, estrobo, modo Maestro/Esclavo	Programas automáticos, control por sonido, estrobo, modo Maestro/Esclavo
Control:	DMX512	DMX512
Controles:	Mode, Enter, Up, Down	Mode, Enter, Up, Down
Indicadores:	Pantalla LED de 4 dígitos	Pantalla LED de 4 dígitos
Ángulo de giro horizontal (pan):	540°	540°
Ángulo de giro vertical (tilt):	270°	270°
Alimentación eléctrica:	100 - 240 VAC, 50/60 Hz	100 - 240 VAC, 50/60 Hz
Consumo:	100 W	100 W
Iluminancia en lux a 1 metro:	Cada cabeza 84.000 lux	Cada cabeza R: 10.670, G: 19.000, B: 3710, W: 27.600 lux
Conexión de alimentación eléctrica:	IEC	IEC
Fusible:	F7AL/250V (5 x 20 mm)	F7AL/250V (5 x 20 mm)
Rango operativo de temperaturas:	0 a 40 °C	0 a 40 °C
Humedad relativa:	< 85%, sin condensación	< 85%, sin condensación
Material de la carcasa:	Metal, ABS	Metal, ABS
Color de la carcasa:	Negro	Negro
Refrigeración:	Ventilador silencioso	Ventilador silencioso
Dimensiones (An x Al x F, sin soporte de montaje):	810 x 250 x 130 mm	810 x 250 x 130 mm
Peso:	7,6 kg	7,6 kg
Otras características:	Cable eléctrico, vaso de montaje en soporte de 35 mm y soporte de montaje en omega suministrados	Cable eléctrico, vaso de montaje en soporte de 35 mm y soporte de montaje en omega suministrados

IT

Nome del modello:	**CLHB400W**	**CLHB400RGBW**
Tipo di prodotto:	Testa mobile LED	Testa mobile LED
Tipo:	Barra testa mobile	Barra testa mobile
Spettro cromatico:	W	RGBW
Numero di LED:	4	4
Tipo di LED:	10 W	10 W a quattro colori
Angolo di dispersione:	4,5°	4,5°
Ingresso DMX:	XLR maschio a 3 poli	XLR maschio a 3 poli
Uscita DMX:	XLR femmina a 3 poli	XLR femmina a 3 poli
Modalità DMX:	6 canali, 10 canali, 15 canali, 28 canali	6 canali, 10 canali, 19 canali, 32 canali
Funzioni DMX:	Pan/Tilt, Pan/Tilt fino, controllo individuale teste, programmi Auto, comando tramite musica, stroboscopio, dimmer	Pan/Tilt, Pan/Tilt fino, controllo individuale teste, programmi Auto, comando tramite musica, macro colori, stroboscopio, dimmer
Funzioni standalone:	Programmi auto, comando tramite musica, stroboscopio, funzionamento master/slave	Programmi auto, comando tramite musica, stroboscopio, funzionamento master/slave
Comando:	DMX512	DMX512
Elementi di comando:	Mode, Enter, UP/DOWN	Mode, Enter, UP/DOWN
Indicatori:	Display LED a 4 digiti	Display LED a 4 digiti
Angolo del giro orizzontale (pan):	540°	540°
Angolo del giro verticale (tilt):	270°	270°
Tensione di esercizio:	100 - 240 V AC, 50/60 Hz	100 - 240 V AC, 50/60 Hz
Potenza assorbita:	100 W	100 W

Potenza di illuminazione (a 1 m):	Ogni testa 84.000 lx	Ogni testa R: 10.670, G: 19.000, B: 3.710, W: 27.600 lx
Collegamento alimentazione elettrica:	Presa CEI	Presa CEI
Fusibile:	F7AL / 250V (5 x 20 mm)	F7AL / 250V (5 x 20 mm)
Temperatura di esercizio:	0 °C - 40 °C	0 °C - 40 °C
Umidità dell'aria relativa:	< 85%, senza condensazione	< 85%, senza condensazione
Materiale cassa:	Metallo, ABS	Metallo, ABS
Colore cassa:	Nero	Nero
Raffreddamento della cassa:	Ventola silenziosa	Ventola silenziosa
Ingombro (L x H x P, senza staffa di montaggio):	810 x 250 x 130 mm	810 x 250 x 130 mm
Peso:	7,6 kg	7,6 kg
Altre caratteristiche:	cavo di rete, flangia stativo 35 mm e staffa di montaggio Omega in dotazione	cavo di rete, flangia stativo 35 mm e staffa di montaggio Omega in dotazione

MANUFACTURER´S DECLARATIONS / HERSTELLERERKLÄRUNGEN / DECLARATIONS / DECLARACIÓN DEL FABRICANTE / DEKLARACJE PRODUCENTA / DICHIARAZIONI DEL PRODUTTORE

EN MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATIONS OF LIABILITY

You can find our current warranty conditions and limitations of liability at: http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf. To request warranty service for a product, please contact Adam Hall GmbH, Daimler Straße 9, 61267 Neu Anspach / Email: Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT

(valid in the European Union and other European countries with a differentiated waste collection system)
This symbol on the product, or on its documents indicates that the device may not be treated as household waste. This is to avoid environmental damage or personal injury due to uncontrolled waste disposal. Please dispose of this product separately from other waste and have it recycled to promote sustainable economic activity. Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details on where and how they can recycle this item in an environmentally friendly manner. Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.

DE HERSTELLERGARANTIE & HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Unsere aktuellen Garantiebedingungen und Haftungsbeschränkung finden Sie unter: http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf. Im Service Fall wenden Sie sich bitte an Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

KORREKTE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS

(Gültig in der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit Mülltrennung) Dieses Symbol auf dem Produkt oder dazugehörigen Dokumenten weist darauf hin, dass das Gerät am Ende der Produktlebenszeit nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf, um Umwelt- oder Personenschäden durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden. Bitte entsorgen Sie dieses Produkt getrennt von anderen Abfällen und führen es zur Förderung nachhaltiger Wirtschaftskreisläufe dem Recycling zu. Als Privatkunde erhalten Sie Informationen zu umweltfreundlichen Entsorgungsmöglichkeiten über den Händler, bei dem das Produkt erwor¬ben wurde, oder über die entsprechenden regionalen Behörden. Als gewerblicher Nutzer kontaktieren Sie bitte Ihren Lieferanten und prüfen die ggf. vertraglich vereinbarten Konditionen zur Entsorgung der Geräte. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderen gewerblichen Abfällen entsorgt werden.

FR GARANTIE FABRICANT & LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Nos conditions actuelles de garantie et de limitation de responsabilité sont disponibles à l'adresse suivante : http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf. Pour les réparations, veuillez contacter Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / E-Mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

TRI ET MISE AUX DÉCHETS CORRECTE DE CE PRODUIT

(Valid in the European Union and other European countries with waste separation)
(Applicable dans l'Union Européenne et les autres pays européens pratiquant le tri des déchets) La présence de ce symbole sur le produit ou sur la documentation correspondante indique qu'en fin de vie, le produit ne doit pas être jeté avec les déchets normaux, afin d'éviter tout dommage à l'environnement ou aux personnes consécutive à une élimination non contrôlée des déchets. Séparez-le des autres types de déchets et recyclez-le, afin de promouvoir la réutilisation durable des ressources naturelles. Nous conseillons aux utilisateurs non professionnels de contacter le revendeur chez qui ils ont acheté le produit, ou un représentant gouvernemental local, pour plus de détails sur le lieu de collecte et la façon de recycler cet appareil dans le meilleur respect de l'environnement possible.. Nous invitons les utilisateurs professionnels à contacter leur fournisseur et à vérifier les termes et conditions de leur contrat d'achat. Ce produit ne doit pas être mélangé à d'autres déchets commerciaux lors de la collecte.

ES GARANTÍA DEL FABRICANTE Y LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

Consulte nuestras condiciones de garantía y limitaciones de responsabilidad en: http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf. En caso de necesitar servicio técnico, póngase en contacto con Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach (Alemania); correo electrónico Info@adamhall.com; +49 (0)6081 / 9419-0.

ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO

(Aplicable en la Unión Europea y en los países europeos que dispongan de un sistema de recogida selectiva) El símbolo que aparece sobre el producto o en la documentación adjunta indica que al final de la vida útil del equipo, no deberá desecharlo con los demás residuos domésticos, con el fin de evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana debidos al vertido incontrolado de desechos. La recogida selectiva ayuda a su posterior reciclaje y fomenta la reutilización sostenible de los componentes de este equipo. Si es un particular, póngase en contacto con el distribuidor donde adquirió este producto, o con el ayuntamiento, para informarse sobre el reciclaje adecuado de este equipo. Si es una empresa, póngase en contacto con su proveedor para informarse sobre los términos y condiciones de su contrato de compraventa. Este producto no debe mezclarse con otros residuos industriales.

PL GWARANCJA PRODUCENTA I OGRANICZENIE ODPOWIEDZIALNOŚCI

Nasze aktualne warunki gwarancji i informacje dotyczące ograniczenia odpowiedzialności znajdą Państwo na stronie: http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf. W razie konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się z firmą Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach / e-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA NINIEJSZEGO PRODUKTU

(Obowiązuje w Unii Europejskiej i innych krajach europejskich stosujących system sortowania odpadów) Niniejszy symbol na produkcie lub związanych z nim dokumentach wskazuje, iż urządzenie po zakończeniu okresu użytkowania nie może być utylizowane razem ze standardowymi odpadami domowymi, aby uniknąć szkód w środowisku lub szkód na osobie powstałych w wyniku niekontrolowanego usuwania odpadów. Niniejszy produkt należy utylizować oddzielnie od innych odpadów i przekazać do punktu recyklingu w celu ponownego wykorzystania użytych w nim materiałów w ramach idei zrównoważonego rozwoju. Klienci prywatni otrzymują informacje w zakresie przyjaznych dla środowiska możliwości usuwania odpadów od sprzedawcy, u którego produkt został zakupiony, lub w odpowiednich placówkach regionalnych. Użytkownicy będący przedsiębiorcami proszeni są o kontakt ze swoimi dostawcami i ewentualne sprawdzenie uzgodnionych umownie warunków utylizacji urządzeń. Niniejszy produkt nie może być utylizowany razem z innymi odpadami przemysłowymi.

IT MANUFACTURER'S WARRANTY & LIMITATION OF LIABILITY

Le nostre attuali condizioni di garanzia e la limitazione di responsabilità sono consultabili alla pagina: http://www.adamhall.com/media/shop/downloads/documents/manufacturersdeclarations.pdf. In caso di assistenza, rivolgersi a Adam Hall GmbH, Daimlerstraße 9, 61267 Neu Anspach /
E-mail Info@adamhall.com / +49 (0)6081 / 9419-0.

CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO

(In vigore nell'Unione Europea e in altri Paesi europei in cui si attui la raccolta differenziata) Questo simbolo apposto sul prodotto o sui relativi documenti indica che, per evitare danni all'ambiente e alle persone causati da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, alla fine del suo ciclo di vita l'apparecchio non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Il prodotto deve quindi essere smaltito separatamente da altri rifiuti e riciclato nell'ottica dell'incentivazione di cicli economici sostenibili. I clienti privati possono richiedere informazioni sulle possibilità di smaltimento ecosostenibile al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o presso le autorità regionali competenti. I clienti aziendali devono invece contattare il proprio fornitore e controllare le eventuali condizioni contrattuali inerenti allo smaltimento degli apparecchi. Questo prodotto non deve essere smaltito assieme ad altri rifiuti industriali.

WWW.**CAMEOLIGHT**.COM

Adam Hall GmbH | Daimlerstrasse 9 | 61267 Neu-Anspach | Germany
Tel. +49(0)6081/9419-0 | Fax +49(0)6081/9419-1000
web : www.adamhall.com | e-mail : mail@adamhall.com

REV: 01

CE RoHS